

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 25 settembre 2001



Aoste, le 25 septembre 2001

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2001 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2001 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2 a pag. 2
INDICE SISTEMATICO da pag. 2 a pag. 2

PARTE SECONDA

Atti vari (Deliberazioni...) pag. 3

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2 à la page 2
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2 à la page 2

DEUXIÈME PARTIE

Actes divers (Délibérations...) page 3

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 settembre 2001, n. 3382.

Approvazione di modifiche alle direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, approvate con D.G.R. n. 504/2001, di due bandi volti a promuovere interventi per lo sviluppo e l'occupazione, con il contributo del Fondo Sociale Europeo – periodo 2000/2001 – obiettivo 3 (azioni di sistema e interventi formativi e di orientamento), nonché del documento «Linee guida per la gestione delle attività di formazione per l'apprendistato».

pag. 3

INDICE SISTEMATICO

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 17 settembre 2001, n. 3382.

Approvazione di modifiche alle direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, approvate con D.G.R. n. 504/2001, di due bandi volti a promuovere interventi per lo sviluppo e l'occupazione, con il contributo del Fondo Sociale Europeo – periodo 2000/2001 – obiettivo 3 (azioni di sistema e interventi formativi e di orientamento), nonché del documento «Linee guida per la gestione delle attività di formazione per l'apprendistato».

pag. 3

LAVORO

Deliberazione 17 settembre 2001, n. 3382.

Approvazione di modifiche alle direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, approvate con D.G.R. n. 504/2001, di due bandi volti a promuovere interventi per lo sviluppo e l'occupazione, con il contributo del Fondo Sociale Europeo – periodo 2000/2001 – obiettivo 3 (azioni di sistema e interventi formativi e di orientamento), nonché del documento «Linee guida per la gestione delle attività di formazione per l'apprendistato».

pag. 3

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3382 du 17 septembre 2001,

portant adoption de modifications aux orientations régionales pour la mise en oeuvre d'activités cofinancées par le Fonds Social Européen, adoptées par D.G.R. n° 204/2001, de deux appels à projets visant à promouvoir des actions pour le développement et l'emploi, avec le concours du Fonds Social Européen – période 2000/2001 – objectif 3 (actions de système et actions de formation et d'orientation), ainsi que du document « Lignes directrices pour la gestion des activités de formation pour l'apprentissage ».

page 3

INDEX SYSTÉMATIQUE

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 3382 du 17 septembre 2001,

portant adoption de modifications aux orientations régionales pour la mise en oeuvre d'activités cofinancées par le Fonds Social Européen, adoptées par D.G.R. n° 204/2001, de deux appels à projets visant à promouvoir des actions pour le développement et l'emploi, avec le concours du Fonds Social Européen – période 2000/2001 – objectif 3 (actions de système et actions de formation et d'orientation), ainsi que du document « Lignes directrices pour la gestion des activités de formation pour l'apprentissage ».

page 3

EMPLOI

Délibération n° 3382 du 17 septembre 2001,

portant adoption de modifications aux orientations régionales pour la mise en oeuvre d'activités cofinancées par le Fonds Social Européen, adoptées par D.G.R. n° 204/2001, de deux appels à projets visant à promouvoir des actions pour le développement et l'emploi, avec le concours du Fonds Social Européen – période 2000/2001 – objectif 3 (actions de système et actions de formation et d'orientation), ainsi que du document « Lignes directrices pour la gestion des activités de formation pour l'apprentissage ».

page 3

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 settembre 2001, n. 3382.

Approvazione di modifiche alle direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo, approvate con D.G.R. n. 504/2001, di due bandi volti a promuovere interventi per lo sviluppo e l'occupazione, con il contributo del Fondo Sociale Europeo – periodo 2000/2001 – obiettivo 3 (azioni di sistema e interventi formativi e di orientamento), nonché del documento «Linee guida per la gestione delle attività di formazione per l'apprendistato».

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamati:

- il Regolamento CE n. 1260/99 del 21.06.1999 recante disposizioni generali sui Fondi strutturali comunitari che definisce, fra l'altro, nuovi obiettivi su cui concentrare l'azione dei Fondi durante il periodo 2000/2006 tra i quali figura, in particolare:
 - l'obiettivo n. 3, consistente nel favorire l'adeguamento e l'ammodernamento delle politiche dei sistemi di istruzione, formazione e occupazione e al cui conseguimento è finalizzata l'azione del Fondo Sociale Europeo;
- il Regolamento CE n. 1784/99 del 12.07.1999 relativo al Fondo Sociale Europeo;
- il Piano Nazionale del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale riguardante le proposte dello Stato membro nell'ambito dell'Obiettivo 3 nell'Italia centro-settentrionale, per il periodo dal 01.01.2000 al 31.12.2006;
- il Quadro comunitario di sostegno (in seguito denominato QCS) per l'Obiettivo 3 – regioni centro-nord per il periodo 2000-2006, approvato dalla Commissione Europea con decisione C/1120 del 18.07.2000;
- il Programma Operativo Regione Valle d'Aosta – FSE – Obiettivo 2000/2006, approvato con propria deliberazione n. 4514 del 06.12.1999 e successivamente con decisione della Commissione Europea n. 2067 del 21.09.2000;

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3382 du 17 septembre 2001,

portant adoption de modifications aux orientations régionales pour la mise en oeuvre d'activités cofinancées par le Fonds Social Européen, adoptées par D.G.R. n° 204/2001, de deux appels à projets visant à promouvoir des actions pour le développement et l'emploi, avec le concours du Fonds Social Européen – période 2000/2001 – objectif 3 (actions de système et actions de formation et d'orientation), ainsi que du document « Lignes directrices pour la gestion des activités de formation pour l'apprentissage ».

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant :

- Le Règlement CE n° 1260/99 du 21.06.1999 portant dispositions générales sur les Fonds structurels communautaires, définissant, entre autres, de nouveaux objectifs sur lesquels concentrer l'action des Fonds pendant la période 2000/2006 parmi lesquels figure, en particulier :
 - l'objectif n° 3, visant à encourager l'adaptation et la mise à niveau des politiques des systèmes d'éducation, formation et emploi, à la réalisation duquel est destinée l'action du Fonds Social Européen ;
- Le Règlement CE n° 1784/99 du 12.07.1999 relatif au Fonds Social Européen ;
- Le Plan national du Ministère du travail et de la sécurité sociale relatif aux propositions de l'État membre dans le cadre de l'Objectif 3 de l'Italie du Centre-Nord, pour la période allant du 01.01.2000 au 31.12.2006 ;
- Le Cadre Communautaire d'Appui (ci-après dénommé CCA) pour l'Objectif 3 – régions du centre-nord pour la période 2000-2006, approuvé par la Commission Européenne par décision C/1120 de 18.07.2000 ;
- Le Programme opérationnel de la Région Vallée d'Aoste – FSE – Objectif 2000/2006, approuvé par délibération du Gouvernement régional n° 4514 du 06.12.1999 et par la suite par décision de la Commission Européenne n° 2067 du 21.09.2000;

- il Complemento di programmazione del P.O.R. OB. 3 – 2000/2006 approvato il 14.12.2000 dal Comitato di Sorveglianza per l'attuazione del programma, istituito con propria deliberazione n. 4077 del 02.11.2000;
- la deliberazione del C.I.P.E. del 05.11.1999 n. 174 con la quale si approva il quadro finanziario programmatico 2000-2006 per quanto riguarda il contributo nazionale;
- la propria deliberazione n. 3983 del 8 novembre 1999 recante l'approvazione del Piano delle attività formative per l'apprendistato;
- i Decreti del Ministero del Lavoro e della Previdenza sociale 5 agosto 1999 e 4 maggio 2001;

Visto l'ambito di competenze assegnato, dagli indirizzi regionali succitati, alla Regione, in merito all'integrazione dei sistemi del lavoro, della formazione e dell'istruzione;

Tenuto conto che alla Regione compete il ruolo di indirizzo, promozione, programmazione generale, sulla base di un ampio coinvolgimento dei partner economici e sociali, di coordinamento, di monitoraggio, controllo e valutazione dell'intero sistema e di anticipazione e sperimentazione di linee e modelli di interventi innovativi;

Valutata la necessità di approvare le modifiche alle «Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo» approvate con deliberazione di Giunta n. 504 in data 26 febbraio 2001 di cui all'Allegato n. 1 che si allega quale parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, al fine di ampliare l'ambito applicativo delle stesse, in particolare in materia di apprendistato, nonché di apportare integrazioni la cui opportunità è emersa in sede di loro prima attuazione;

Valutata altresì la necessità di promuovere interventi per lo sviluppo e l'occupazione attraverso l'approvazione dei seguenti bandi:

- «Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo per il periodo 2000/2001 / Obiettivo 3 – Azioni di Sistema – Invito n. 2/2001», di cui all'Allegato n. 2 della presente deliberazione comprendente l'Allegato A/2) «Misure ed azioni finanziabili», l'Allegato B/2) «Piano finanziario» che si allega quale parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;
- «Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo per il periodo 2000/2001 / Obiettivo 3 – Interventi formativi e di orientamento – Invito n. 3/2001», composto dalla sezione n. 1 – Azioni formative e di orientamento e dalla sezione n. 2 – Azioni formative rivolte a soggetti assunti con contratto di apprendistato, di cui all'Allegato n. 3 della presente deliberazione comprendente l'Allegato A/3) «Misure ed azioni finanziabili», l'Allegato B/3) «Piano finanziario» che si allega quale parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

- Le Complément de programmation du P.O.R. OB. 3 – 2000/2006 approuvé le 14.12.2000 par le Comité de Suivi pour la mise en œuvre du Programme, institué par délibération du Gouvernement régional n° 4077 du 02.11.2000 ;
- la délibération du C.I.P.E. n° 174 du 05.11.1999 portant adoption du cadre financier de programme 2000-2006 en ce qui concerne le concours régional ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 3983 du 8 novembre 1999 portant approbation du Plan des activités de formation pour l'apprentissage ;
- les décrets du Ministère du travail et de la sécurité sociale du 5 août 1999 et du 4 mai 2001;

Vu le cadre des compétences attribué à la Région par les orientations régionales susmentionnées quant à l'intégration des systèmes de l'emploi, de la formation et de l'éducation ;

Considérant qu'il revient à la Région le rôle d'orientation, de promotion, de programmation générale, sur la base d'une large implication des partenaires économiques et sociaux, et de coordination, suivi, contrôle et évaluation du système tout entier ainsi que de conception et expérimentation de lignes et de modèles d'action innovants ;

Considérant qu'il convient d'approuver les modifications des « Directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds Social Européen » approuvées par délibération du Gouvernement régional n° 504 du 26 février 2001 visées à l'Annexe 1 jointe à la présente délibération dont elle fait partie intégrante et substantielle, dans le but d'élargir le cadre d'application de celles-ci, notamment en matière d'apprentissage, ainsi que d'apporter des intégrations dont l'opportunité est apparue lors de leurs première application ;

Considérant par ailleurs qu'il convient de promouvoir des actions destinées au développement et à l'emploi par l'approbation des appels à projets suivants :

- « Appel à projets à réaliser avec le concours du Fonds Social Européen pour la période 2000/2001 / Objectif 3 – Actions de système – Appel 2/2001 », figurant à l'Annexe n° 2 de la présente délibération et comprenant l'Annexe A/2) «Mesures et actions éligibles», l'Annexe B/2) «Plan de financement» qui est jointe à la présente délibération dont elle fait partie intégrante ;
- « Appel à projets à réaliser avec le concours du Fonds Social Européen pour la période 2000/2001 / Objectif 3 – Actions de formation et d'orientation – Appel 3/2001 », composé de la section n° 1 « Actions de formation et d'orientation » et de la section n° 2 « Actions de formation à l'intention de personnes recrutées par contrat d'apprentissage, figurant à l'Annexe n° 3 de la présente délibération et comprenant l'Annexe A/3) «Mesures et actions éligibles», l'Annexe B/3) «Plan de financement» qui est jointe à la présente délibération dont elle fait partie intégrante ;

Valutata altresì la necessità di approvare il documento: «Linee guida per la gestione delle attività di formazione per l'apprendistato» di cui all'Allegato n. 4 che si allega quale parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

Tenuto conto che i progetti dovranno essere formulati ed inviati secondo le modalità e nei termini riportati nei succitati Allegati n. 2 e n. 3;

Dato atto che la valutazione dei progetti di cui ai succitati Allegati n. 2 e n. 3 verrà effettuata da un Nucleo di valutazione la cui istituzione sarà oggetto di successiva deliberazione;

Considerato che, al termine delle istruttorie relative ai progetti pervenuti, di cui agli Allegati n. 2 e n. 3 sopra citati, verranno redatte delle graduatorie di progetti per Asse e Misure, in ordine di punteggio conseguito, che consentiranno di finanziare le attività in esse comprese sulla base delle disponibilità finanziarie e delle priorità programmatiche regionali;

Dato atto che le azioni di cui agli Allegati n. 2 e n. 3, già citati, troveranno copertura finanziaria nell'ambito del Programma Operativo OB. 3 FSE – 2000/2006 per una disponibilità totale pari a lire 25.162.331.971 (pari ad Euro 12.995.260) così come indicato nello specifico negli Allegati B/2 e B/3) ed allocate sui capitoli n. 30220 «Spese su fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» e n. 30230 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato e dal Fondo sociale europeo oggetto di cofinanziamento regionale per l'attuazione di interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – obiettivo 3 POR FSE 2000/2006» del bilancio regionale;

Dato altresì atto che per quanto attiene alle azioni formative dell'apprendistato previste nella sezione n. 2 dell'Invito 3/2001 si troverà copertura finanziaria per una disponibilità totale pari a L. 1.799.999.190 (pari ad Euro 929.622) al capitolo n. 26910 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato» del bilancio regionale;

Visti i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/ 1998;

Richiamata la propria deliberazione n.13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore dell'Agenzia regionale del lavoro, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 – della legge regionale n. 45/1995, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Ad unanimità di voti favorevoli,

Considérant également la nécessité d'adopter le document « Lignes directrices pour la gestion des activités de formation pour l'apprentissage » reporté à l'annexe n° 4 qui est jointe à la présente délibération dont elle fait partie intégrante ;

Considérant que les projets devront être formulés et transmis suivant les modalités et dans les délais prévus aux Annexes n° 2 et n° 3 susmentionnées ;

Constatant que l'évaluation des projets visée aux Annexes n° 2 et n° 3 susmentionnées sera réalisée par un Jury d'évaluation dont l'institution fera l'objet d'une délibération ultérieure ;

Considérant que, à l'issue des instructions relatives aux projets parvenus aux termes des Annexes n° 2 et n° 3 susmentionnées, des classements de projets par Axes et par Mesures seront établis sur la base des points obtenus qui permettront de financer les activités prévues selon les dotations financières et des priorités de programme régionales ;

Constatant que les actions visées aux visée aux Annexes n° 2 et n° 3 susmentionnées seront financées par le Programme opérationnel OB. 3 FSE – 2000/2006 pour un montant total de L 25 162 331 971 (12 995 260 Euros) comme indiqué dans les détails dans les Annexes B/2 et B/3) et que les ressources y afférentes seront imputées aux chapitres n° 30220 « Dépenses relatives aux fonds alloués par l'État et par le Fonds Social Européen, objet de cofinancement régional pour la mise en ouvre d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000/2006 » et n° 30230 « Concours sur les fonds alloués par l'État et par le Fonds Social Européen objet de cofinancement régional pour la mise en ouvre d'actions de formation professionnelle et de politique de l'emploi – objectif 3 POR FSE 2000/2006 » du budget de la Région ;

Constatant également que les actions de formation de l'apprentissage prévues dans la section n° 2 de l'Appel à projets 3/2001 seront financées, pour un montant total 1 799 999 190 L (ad 929 622 Euros) sur le chapitre n° 26910 « Charges sur les fonds alloués par l'État pour le déroulement d'activités de formation dans le cadre des contrats d'apprentissage » du budget de la Région ;

Vu les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/ 1998 ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001, portant adoption du budget pour les trois années 2001/2003, avec attribution aux structures de direction de parts du budget et des objectifs de gestion y afférents, et ses dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable émis par le Directeur de l'Agence régionale de l'emploi, aux termes des dispositions des art. 13 – 1^{er} alinéa – lettre e) et 59 – 2^e alinéa – de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

À l'unanimité des voix,

delibera

1. di approvare le modifiche alle «Direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo Sociale Europeo» di cui all'Allegato n. 1 che si allega quale parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

2. di approvare i due bandi:

«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo per il periodo 2000/2001 / Obiettivo 3 – Azioni di Sistema – Invito n. 2/2001», di cui all'Allegato n. 2 della presente deliberazione comprendente l'Allegato A/2) «Misure ed azioni finanziabili», l'Allegato B/2) «Piano finanziario» che si allegano quali parti integranti e sostanziali della presente deliberazione;

«Invito a presentare progetti da realizzare con il contributo del Fondo Sociale Europeo per il periodo 2000/2001 / Obiettivo 3 – Interventi formativi e di orientamento – Invito n. 3/2001», composto dalla sezione n.1 – Azioni formative e di orientamento e dalla sezione n. 2 – Azioni formative rivolte a soggetti assunti con contratto di apprendistato, di cui all'allegato n. 3 della presente deliberazione comprendente l'Allegato A/3) «Misure ed azioni finanziabili», l'Allegato B/3) «Piano finanziario» che si allegano quali parti integranti e sostanziali della presente deliberazione;

3. di approvare il documento: «Linee guida per la gestione delle attività di formazione per l'apprendistato» di cui all'allegato n. 4 che si allega quale parte integrante e sostanziale della presente deliberazione;

4. di pubblicare la presente deliberazione, comprensiva degli Allegati n. 2 e n. 3 nel Bollettino ufficiale della Regione.

P.O.R. FONDO SOCIALE EUROPEO – OBIETTIVO 3 –
2000/2006 – REGIONE AUTONOMA VALLE
D'AOSTA.

ALLEGATO 2

INVITO A PRESENTARE PROGETTI DA REALIZZARE CON IL CONTRIBUTO DEL FONDO SOCIALE EUROPEO – ANNO 2000 /2001 – AZIONI DI SISTEMA.

INVITO 2/2001

Premessa

Nell'ambito della programmazione dell'obiettivo 3 per il periodo 2000-2006, connessa al finanziamento del Fondo sociale Europeo e compresa nel Programma Operativo della Regione Valle d'Aosta, approvato dalla Commissione Europea con decisione (CE) 2067/2000 del 21 settembre 2000, la Regione Valle d'Aosta adotta il presente avviso in coerenza ed attuazione:

délibère

1. sont approuvées les modifications des « Directives régionales pour la réalisation d'activités cofinancées par le Fonds Social Européen » visées à l'Annexe 1 jointe à la présente délibération dont elle fait partie intégrante ;

2. sont approuvés les deux appels à projets :

« Appel à projets à réaliser avec le concours du Fonds Social Européen pour la période 2000/2001 / Objectif 3 – Actions de système – Appel n° 2/2001 », figurant à l'Annexe n° 2 de la présente délibération et comprenant l'Annexe A/2) «Mesures et actions éligibles», et l'Annexe B/2) «Plan de financement» qui sont jointes à la présente délibération dont elles font partie intégrante ;

« Appel à projets à réaliser avec le concours du Fonds Social Européen pour la période 2000/2001 / Objectif 3 – Actions de formation et d'orientation – Appel n° 3/2001 », composé de la section n° 1 « Actions de formation et d'orientation » et par la section n° 2 « Actions de formation à l'intention de personnes recrutées par contrat d'apprentissage, figurant à l'Annexe n° 3 de la présente délibération et comprenant l'Annexe A/3) «Mesures et actions éligibles», l'Annexe B/3) «Plan de financement» qui sont jointes à la présente délibération dont elles font partie intégrante ;

3. est approuvé le document : « Lignes directrices pour la gestion des activités de formation pour l'apprentissage » reporté à l'Annexe n° 4 qui est jointe à la présente délibération dont elle fait partie intégrante ;

4. la présente délibération, assortie des Annexes n° 2 et n° 3, sera publiée au Bulletin officiel de la Région.

P.O.R. – FONDS SOCIAL EUROPÉEN – OBJECTIF 3 –
2000 – 2006 – RÉGION AUTONOME VALLÉE
D'AOSTE.

ANNEXE 2

APPEL À PROJETS À RÉALISER AVEC LE CONCOURS DU FONDS SOCIAL EUROPÉEN – ANNÉE 2000 – 2001 – ACTIONS DE SYSTÈME.

APPEL 2/2001

Préambule

Dans le cadre de la programmation de l'objectif 3 pour la période 2000-2006, relative au financement du Fonds Social Européen et comprise dans le Programme Opérationnel de la Région Vallée d'Aoste, approuvé par la Commission Européenne par décision (CE) 2067/2000 du 21 septembre 2000, la Région Vallée d'Aoste adopte le présent appel à projets conformément et en application :

- del Regolamento CE n. 1260 del Consiglio del 21 giugno 1999 recante disposizioni generali sui fondi strutturali;
- del Regolamento CE n. 1784 del Parlamento europeo e del consiglio del 12 luglio 1999 relativo al FSE;
- del QCS Ob. 3 Regioni Centro Nord, approvato con Decisione (CE) C 1120 del 18.07.2000;
- del Programma operativo Ob. 3 della Regione Valle d'Aosta;
- del Complemento di Programmazione ob. 3 approvato dal Comitato di Sorveglianza il 14 dicembre 2000;

La presente procedura di selezione, nell'ambito di quanto stabilito al capitolo 6 del Programma Operativo, definisce, unitamente alle Direttive regionali, il quadro necessario per la proposizione e valutazione di parte degli interventi previsti dal Programma medesimo. Detto impianto definisce altresì le risorse finanziarie disponibili, nonché i tempi e le modalità di presentazione dei progetti.

Art. 1 *Finalità generali*

La finalità del presente invito è quella di sostenere la strutturazione ed il consolidamento del sistema regionale della formazione professionale, nonché di promuovere azioni di sistema coordinate a livello regionale nei principali processi di riforma e di innovazione nel campo delle politiche attive del lavoro. Le «azioni di sistema» si inseriscono in un contesto normativo in evoluzione, sia nell'ambito della formazione professionale che delle politiche del lavoro (regionalizzazione dei servizi e delle politiche attive per il lavoro). In particolare, il presente avviso finanzia, su più misure del POR – OB. 3 che saranno di seguito specificate, interventi volti a:

- favorire lo sviluppo di un terziario formativo di qualità, sostenendo il processo di accreditamento dell'offerta, ed intervenendo sullo sviluppo e l'innovazione dei modelli formativi e dei processi di erogazione;
- sviluppare lo sviluppo e l'integrazione dei sistemi della formazione, dell'istruzione e delle politiche attive del lavoro, mediante l'acquisizione e lo sviluppo delle competenze professionali degli operatori e la valorizzazione delle risorse umane;
- promuovere la messa a punto e la sperimentazione di modelli e strumenti che possano essere diffusi e trasferiti sul territorio regionale;
- sviluppare i servizi all'impiego regionali in un'ottica di servizi mirati per target di utenza, sostenendo ed accompagnando il processo di regionalizzazione;
- promuovere azioni innovative a supporto del sistema regionale delle politiche attive del lavoro.

- du Règlement CE n° 1260 du Conseil du 21 juin 1999 portant dispositions générales sur les fonds structurels ;
- du Règlement CE n° 1784 du parlement européen et du Conseil du 12 juillet 1999 relatif au FSE ;
- du CCA Ob. 3 Régions du Centre Nord, approuvé par décision (CE) C 1120 du 18.07.2000;
- du Programme opérationnel Ob. 3 de la Région Vallée d'Aoste ;
- du Complément de Programmation ob. 3 adopté par le Comité de Suivi le 14 décembre 2000;

La présente procédure de sélection, dans le cadre des dispositions contenues dans le chapitre 6 du Programme Opérationnel, définit, avec les Directives régionales, le cadre nécessaire à la proposition et à l'évaluation d'une partie des actions prévues par ledit Programme. Cette même procédure définit par ailleurs les dotations financières disponibles ainsi que les délais et les modalités de présentation des projets.

Art. 1^{er} *Finalités générales*

Le présent appel à projets vise à appuyer la structuration et le renforcement du système régional de la formation professionnelle, ainsi qu'à promouvoir des actions de système coordonnées à l'échelon régional dans les principaux processus de réforme et d'innovation dans le domaine des politiques actives de l'emploi. Les «actions de système» s'intègrent à un contexte normatif en évolution aussi bien dans le cadre de la formation professionnelle que dans celui des politiques de l'emploi (régionalisation des services et des politiques actives de l'emploi). En particulier, le présent appel à projets finance, sur plusieurs mesures du POR – OB. 3 qui seront mentionnées ci-après, des actions visant à :

- soutenir le développement d'un tertiaire de formation de qualité, en appuyant le processus de mise à niveau de l'offre et en agissant sur le développement et l'innovation des modèles de formation et des processus de fourniture ;
- promouvoir le développement et l'intégration de systèmes de la formation, de l'éducation et des politiques actives de l'emploi, par l'acquisition et la mise en place des compétences professionnelles des opérateurs ainsi que par la valorisation des ressources humaines ;
- promouvoir la mise au point et l'expérimentation de modèles et d'instruments susceptibles d'être diffusés et transférés sur le territoire régional ;
- développer les services de l'emploi régionaux dans une optique de services ciblés selon les destinataires, en appuyant et en accompagnant le processus de régionalisation ;
- promouvoir des actions innovantes de soutien au système régional des politiques actives de l'emploi.

Art. 2
Priorità trasversali

I progetti dovranno tener conto delle 3 linee prioritarie trasversali contenute nel POR OB. 3 Regione Valle d'Aosta in attuazione di quanto previsto dall'articolo 2 del Regolamento (CE) 1784/99, ovvero: promozione di iniziative locali in materia di occupazione, raccordo con gli attori e con le peculiarità dello sviluppo economico e sociale locale; promozione delle pari opportunità fra uomo e donna; promozione della «Società dell'Informazione», sia nel senso dell'utilizzo di tecnologie informatiche e multimediali per l'erogazione di attività, sia intesa come settore di riferimento nell'ambito del quale promuovere attività formative.

Art. 3
Misure finanziabili

Sul presente invito sono finanziabili gli interventi indicati nelle schede contenute nell'allegato A «Misure ed azioni finanziabili», a valere sulle misure A1, A2, B1, C1, C3, D1, D2, D3, E1 del POR Ob. 3.

Art. 4
Durata dei progetti

I progetti devono di norma concludersi entro 12 mesi dal loro inizio. Progetti di durata pluriennale possono essere finanziati solo in ragione della particolare natura e complessità degli stessi. Tale durata nonché la relativa motivazione devono essere esplicitamente indicate nel progetto. Termini diversi potranno essere richiesti dalle schede intervento contenute nell'allegato A/2.

Art. 5
Risorse disponibili e vincoli finanziari

Per l'attuazione del presente bando è disponibile la cifra complessiva di Euro 4.192.200, pari a Lire 8.117.231.094, ripartita sulle diverse misure così come specificato nel piano finanziario allegato al presente invito (Allegato B/2).

Le risorse stanziare per il finanziamento dei progetti approvati a valere sul presente invito saranno assegnate ai progetti risultati idonei e finanziabili, sino ad esaurimento delle stesse.

La Regione si riserva la facoltà di procedere alla rideterminazione dei costi dei singoli progetti. In caso di tagli finanziari, il soggetto attuatore è tenuto a riformulare il piano finanziario secondo le indicazioni fornite dagli uffici regionali.

Non sono finanziabili su questo bando azioni finanziate, in tutto o in parte, sul Piano di sviluppo rurale della Regione Valle d'Aosta (Reg. CE 1257/99). Le schede-intervento contenute nell'allegato A del presente invito definiscono, per ciascun intervento, il numero di progetti finanziabile ed il relativo costo massimo.

Art. 2
Priorités transversales

Les projets devront tenir compte des 3 lignes prioritaires transversales contenues dans le POR OB. 3 Région Vallée d'Aoste en application des dispositions de l'article 2 du Règlement (CE) 1784/99, à savoir : promotion d'initiatives locales en matière d'emploi, lien avec les acteurs et avec les spécificités du développement économique et social local ; promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes ; promotion de la «Société de l'Information», aussi bien dans le sens de l'utilisation de technologies informatiques et multimédia pour la fourniture d'activités qu'en tant que secteur de référence au sein duquel promouvoir des activités de formation.

Art. 3
Mesures éligibles

Sont éligibles au financement aux termes du présent appel les actions indiquées dans les fiches contenues dans l'annexe A «Mesures et actions éligibles », à valoir sur les mesures A1, A2, B1, C1, C3, D1, D2, D3, E1 du P.O.R Objectif 3.

Art. 4
Durée des projets

Les projets doivent normalement s'achever dans les 12 mois qui suivent leur début. Des projets d'une durée pluriennale ne peuvent être financés qu'à raison de leur nature particulière ou de leur complexité. Ladite durée ainsi que la motivation y afférente doivent être expressément indiquées dans le projet. Des délais différents pourront être requis par les fiches d'intervention contenues à l'annexe A/2.

Art. 5
Ressources disponibles et conditions de financement

La mise en œuvre du présent appel fait l'objet d'une dotation globale de 4.192.200 euros, correspondant à 8 117 231 094 L, répartie dans les différentes mesures tel qu'il est précisé dans le plan de financement annexé au présent appel (Annexe B/2).

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés, à valoir sur le présent appel à projets, seront affectées aux projets résultats recevables et éligibles jusqu'à leur épuisement.

La Région se réserve la faculté de procéder au réexamen des coûts de chaque projet. En cas de coupes financières, le porteur de projet est tenu de reformuler le plan de financement selon les indications fournies par les bureaux régionaux.

Ne sont pas éligibles au titre du présent appel les actions financées entièrement ou en partie par le Plan de développement rural de la Région Vallée d'Aoste (Reg. CE 1257/99). Les fiches d'intervention contenues dans l'annexe A du présent appel définissent, pour chaque action, le nombre de projets éligibles et leur coût maximum.

Le risorse finanziarie indicate nel piano finanziario e nelle schede-intervento sono da intendersi al netto dell'IVA.

Le proposte progettuali dovranno essere indicate al lordo dell'IVA se dovuta.

Art. 6

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Possono presentare progetti all'interno del presente Avviso Pubblico:

1. Gli enti di diritto pubblico e privato.
2. Le imprese e loro consorzi.
3. Le persone fisiche, anche raggruppate, in possesso dei requisiti richiesti dalle singole schede-intervento.

Possono presentare progetti anche A.T.I. o ATS composte da almeno un soggetto che possieda i requisiti richiesti dalla singola scheda intervento. Qualora il progetto sia proposto da un raggruppamento di prestatori di servizi, questi debbono costituire o dichiarare l'intenzione di costituire, a finanziamento approvato, un'Associazione temporanea di imprese indicando sin dal momento della presentazione del progetto il soggetto capogruppo. La dichiarazione di intenti, nel caso di impegno alla costituzione di un raggruppamento, deve specificare le parti di attività che saranno eseguite dai singoli prestatori di servizi e contenere l'impegno che, in caso di approvazione del progetto, gli stessi si conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 11 Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995. In questo caso la presentazione del progetto deve essere sottoscritta da tutti i proponenti se l'Associazione non è ancora stata costituita altrimenti, se già costituita, è sufficiente la sottoscrizione del soggetto capofila o del rappresentante legale. Si rimanda, per quanto non specificato, all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

Le schede intervento contenute nell'allegato A al presente invito definiscono, per ciascun intervento, i soggetti titolati a presentare progetti e/o le relative eventuali condizioni di ammissibilità.

Gli enti pubblici territoriali devono indicare i soggetti di cui intendono avvalersi per la realizzazione del progetto; tali soggetti dovranno possedere i requisiti minimi richiesti per la realizzazione di ciascun intervento.

Art. 7

Modalità presentazione dei progetti e della richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato.

Les ressources indiquées dans le plan de financement et dans les fiches d'intervention sont à considérer comme après déduction de la TVA.

Les propositions de projet devront comprendre la TVA si celle-ci est due.

Art. 6

Porteurs de projets admis

Ont vocation à présenter des projets au titre du présent avis public :

1. les organismes de droit public et privé.
2. les entreprises et leurs consortiums.
3. les personnes physiques, même si associées, répondant aux conditions requises par chaque fiche d'intervention.

Peuvent également présenter des projets les A.T.I. ou les A.T.S. formées au moins par un sujet répondant aux conditions requises par chaque fiche d'intervention. Au cas où le projet serait présenté par un groupement de prestataires de services, ceux-ci seront tenus de constituer ou de déclarer leur intention de constituer, une fois le financement approuvé, une Association temporaire d'entreprises en indiquant, dès le moment de la présentation du projet, le sujet chef de file. La déclaration d'intentions, en cas d'engagement à la constitution d'un groupement, devra indiquer les parties d'activités qui seront fournies par chaque prestataire et comporter l'engagement que, en cas de réception du projet, ces mêmes prestataires se conformeront à la réglementation prévue à l'article 11 du décret législatif n°157 du 17 mars 1995. Dans ce cas, la présentation du projet devra être signée par tous les porteurs de projet si l'Association n'a pas encore été constituée ; dans le cas contraire, la signature du chef de file ou du représentant légal suffit. Il est fait référence, pour toute autre disposition non mentionnée ci-dessus, à l'article 11 du décret législatif n°157 du 17 mars 1995.

Les fiches d'intervention contenues dans l'annexe A du présent appel définissent, pour chaque intervention, les sujets ayant vocation à présenter des projets et/ou les conditions éventuelles d'admissibilité.

Les collectivités publiques territoriales sont tenues d'indiquer les sujets auxquels elles entendent confier la réalisation du projet ; ceux-ci devront satisfaire les conditions minimales requises pour la réalisation de chaque intervention.

Art. 7

Modalités de présentation des projets et de la demande d'admission à l'évaluation et au financement

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire sera disponible sur le site Internet de la Région Autonome Vallée d'Aoste : «www.regione.vda.it»

La rédaction sera guidée par une procédure informatisée utilisable directement sur le site susmentionné.

Verrà resa altresì disponibile una Guida alla compilazione in linea. Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato esclusivamente per via elettronica.

Il soggetto proponente deve altresì presentare una «Richiesta di ammissione alla valutazione e al finanziamento», da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta, unica per tutti i progetti presentati dal proponente a valere sul presente invito ed esclusivamente in forma cartacea, dovrà essere presentata presso la Regione Valle d'Aosta – Dipartimento politiche del lavoro – Agenzia regionale del lavoro – Via Garin, 1 AOSTA, entro e non oltre le ore 17.00 del giorno 12 novembre 2001, unitamente alla seguente documentazione obbligatoria:

- a) copia dello Statuto e dell'atto costitutivo;
- b) certificato di iscrizione alla C.C.I.A., o atto equivalente nel caso di impresa soggetta ad obblighi di iscrizione diversi;
- c) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- d) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;
- e) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- f) curricula vitae, firmati dagli interessati, relativi alle risorse professionali impegnate nel progetto;
- g) dichiarazione resa dal legale rappresentante, relativa alle attività svolte ed alle esperienze realizzate, con l'indicazione delle attività realizzate dal proponente negli ultimi tre anni e l'indicazione delle amministrazioni e/o dei soggetti per i quali sono state svolte;
- h) ogni altra documentazione richiesta dalle schede-intervento allegate al presente invito, che dovrà essere contenuta in una busta chiusa e separata, all'interno del plico.

La documentazione di cui ai punti a), b), c), d), e), f), g), h) deve essere prodotta dal soggetto proponente e dal sog-

Un Guide en ligne sera rendu également disponible. Le formulaire contenant le projet pour lequel le financement est demandé devra être remis par voie électronique uniquement.

Le porteur de projet devra également présenter une «Demande d'admission à l'évaluation et au financement», à rédiger sur un formulaire ad hoc timbré. La demande, unique pour tous les projets présentés par le porteur de projet relatifs au présent appel à projets, devra être rédigée sur support papier uniquement et devra être déposée à la Région Vallée d'Aoste – Département des politiques de l'emploi – Direction Agence régionale de l'emploi – 1, rue Garin avant 17 heures du 12 novembre 2001, dernier délai. Les documents suivants devront obligatoirement être joints :

- a) copie des Statuts et de l'acte constitutif ;
- b) certificat d'inscription à la C.C.I.A. ou document équivalent en cas d'entreprise soumise à des obligations d'inscription différentes ;
- c) déclaration substitutive de l'acte de notoriété, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et son aptitude à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- d) déclaration substitutive de l'acte de notoriété du représentant légal, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet n'encourt aucune des conditions d'exclusion prévues par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et de l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;
- e) déclaration rendue par le représentant légal, sous peine d'exclusion, attestant que le porteur de projet et réalisateur est en règle avec les dispositions régissant le droit du travail des personnes handicapées et indiquant l'observation des dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/99. Ladite déclaration devra être rendue même si elle est négative.
- f) curricula vitae, signés par les intéressés, relatifs aux ressources professionnelles utilisées dans le projet ;
- g) déclaration rendue par le représentant légal, relative aux activités exercées et aux expériences réalisées, portant l'indication des activités réalisées par le porteur de projet dans les trois dernières années ainsi que des administrations et/ou des organismes pour les compte desquels elles ont été exercées ;
- h) toute autre documentation requise par les fiches d'intervention annexées au présent appel, à insérer dans une enveloppe fermée et séparée à l'intérieur du pli.

La documentations visée aux points a), b), c), d), e), f), g), h), doit être présentée par le porteur de projet et par le

getto attuatore, se previsto dal progetto. Gli Enti pubblici territoriali sono tenuti a presentare unicamente la documentazione di cui ai punti c), f) e h).

- Per le ATI o Consorzi di scopo finalizzati alla realizzazione delle iniziative già costituiti: atto notarile di costituzione.
- Per le ATI o Consorzi di scopo, finalizzati alla realizzazione delle iniziative, non ancora costituiti, la dichiarazione di intenti, con l'indicazione del soggetto capogruppo, dei compiti di ogni componente l'ATI/ATS/Consorzio e l'impegno a conformarsi alla disciplina di cui all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995;

In caso di raggruppamento non ancora costituito la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutte le imprese che si intendono costituire nel raggruppamento stesso e la documentazione di cui ai punti a), b), c), d), e), f), g), h) deve essere presentata, a pena di esclusione, da ogni componente del raggruppamento.

Ulteriori requisiti richiesti dalle schede-intervento, nel caso di raggruppamenti, dovranno essere posseduti almeno da uno dei componenti.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del Decreto lgs. n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 – comma 1- 13, 14 e 15, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

Il gruppo di lavoro che verrà utilizzato per la realizzazione del progetto, risultante dai componenti i cui curricula vitae sono depositati, potrà essere modificato solo con il previo accordo dell'amministrazione. La pendenza dell'autorizzazione da parte dell'Amministrazione regionale non esonera dall'adempimento delle obbligazioni assunte, e qualsiasi modifica nella composizione del gruppo di lavoro non potrà costituire motivo per la sospensione o dilazione della prestazione dei servizi, salvo espressa autorizzazione scritta dell'Amministrazione regionale.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del/dei Formulario/i, e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico dei progetti cui si riferisce. Dalla data di pubblicazione del presente invito sul BUR, ed entro le ore 17.00 del giorno 12 novembre 2001, le Richieste di ammissione possono essere consegnate a mano nell'orario 9.00-13.00, dal lunedì al venerdì, oppure inviate per raccomandata all'indirizzo sopra indicato. Nella giornata di scadenza del presente invito (12 novembre 2001) le richieste di ammissione a valutazione e finanziamento potranno essere consegnate presso gli uffici della Direzione Agenzia regionale del lavoro anche in orario pomeridiano: 14.30 – 17.00.

Il plico, sul quale dovrà sempre essere riportata la dicitura «Invito a presentare progetti n. 2/2001- POR OB. 3»,

réalisateur, si cela est prévu par le projet. Les Collectivités territoriales sont tenues de présenter uniquement la documentation visée aux points c), f) et h).

- pour les ATI ou les Consortiums visant la réalisation des initiatives, déjà constitués : acte notarié de constitution.
- pour les ATI ou les Consortiums visant la réalisation des initiatives, non encore constitués : la déclaration d'intention portant l'indication du chef de file, des tâches de chaque membre de l'ATI/ATS/Consortium ainsi que l'engagement à se conformer à la réglementation visée à l'article 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

En cas de groupement non encore constitué, la demande de financement devra être signée par les représentants légaux de toutes les entreprises qui entendent s'associer et la documentation visée aux points a), b), c), d), e), f), g), h), doit être présentée, sous peine d'exclusion, par chaque membre du groupement.

Des conditions supplémentaires requises par les fiches d'intervention devront, en cas de groupement, être remplies au moins par l'un des membres du groupement.

La Direction Agence régionale de l'emploi aura la faculté de demander, aux termes de l'art. 16 du décret législatif n° 157/95, selon les limites prévues par les articles 12 – 1^{er} alinéa – 13, 14 et 15, de compléter ou de fournir des éclaircissements quant au contenu des certificats, documents et déclarations présentées.

Le groupe de travail qui sera utilisé pour la réalisation du projet, composé des membres dont sont déposés les curricula vitae, ne pourra être modifié que sur accord préalable de l'administration. Dans l'attente de l'autorisation de l'Administration régionale, les obligations prises devront être respectées et toute modification dans la composition du groupe de travail ne pourra représenter une cause de suspension ou de report de la prestation des services, sauf autorisation écrite de l'Administration régionale.

La «demande d'admission à l'évaluation et au financement» devra être déposée successivement à l'envoi électronique du/des formulaire/s et son acceptation sera subordonnée à la vérification de l'envoi électronique effectif des projets y afférents. A compter de la date de publication du présent appel au BOR et avant le 12 novembre à 17 heures, les demandes pourront être remises à la main du lundi au vendredi de 9h00 à 13h00, ou bien transmises par envoi recommandé à l'adresse indiquée ci-dessus. Le jour d'expiration de la date-limite (12 novembre 2001), les demandes d'admission à l'évaluation et au financement pourront être présentées à la Direction Agence régionale de l'emploi l'après-midi également de 14h30 à 17h00.

L'enveloppe, qui devra toujours indiquer «Appel à projets n° 2/2001 – POR OB. 3», devra contenir la demande

dovrà contenere la richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento e la documentazione obbligatoria. La documentazione di cui al punto h) dovrà essere inserita nel plico in una busta separata e chiusa.

Il proponente che invii la domanda per posta è responsabile del suo arrivo o meno presso l'ufficio regionale competente, entro la scadenza indicata. La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della L. 191/98 art. 2 comma 10, ossia è sufficiente allegare copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

Art. 8
Ammissibilità a valutazione

I progetti sono ritenuti ammissibili se:

- pervenuti almeno entro l'ultima data di scadenza indicata nell'articolo 7 del presente invito;
- presentati da soggetto ammissibile;
- compilati sull'apposito formulario;
- completi delle informazioni richieste;
- corredati dalla relativa Richiesta di finanziamento, compilata in ogni sua parte, in bollo, firmata dal legale rappresentante dell'Organismo proponente e corredata dalla documentazione prevista all'art. 7.

L'istruttoria di ammissibilità viene eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del lavoro.

Le domande ammissibili sono sottoposte a successiva valutazione.

Art. 9
Valutazione dei progetti

Le operazioni di valutazione saranno effettuate da un «nucleo di valutazione» nominato dalla Giunta regionale.

I progetti che non risulteranno conformi ai vincoli definiti dalle schede intervento non saranno considerati valutabili, e pertanto non accederanno alla fase di valutazione tecnica.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere chiarimenti sui progetti.

La valutazione dei progetti sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

- a) Motivazione ed elementi di priorità generale (fino a 15 punti)

d'admission à l'évaluation et au financement ainsi que la documentation obligatoire. La documentation visée au point h) devra être insérée dans l'enveloppe sous pli séparé et fermé.

Le porteur de projet qui transmettrait la demande par la poste est responsable de son arrivée au bureau régional compétent dans les délais impartis. La Région Vallée d'Aoste ne se portera pas responsable en cas de retards éventuels ou d'inconvénients du service postal, la date du timbre de la poste ne faisant pas foi.

La légalisation de la signature pourra être effectuée aux termes de l'art. 2, 10^e alinéa de la Loi 191/98, en joignant une copie d'un document d'identité clair et lisible du signataire.

Art. 8
Éligibilité et évaluation

Les projets sont considérés comme admissibles :

- s'ils sont parvenus au moins avant l'expiration du dernier délai indiqué à l'article 7 du présent appel;
- s'ils ont été présentés par un porteur de projet admissible ;
- s'ils ont été remplis en utilisant le formulaire ad hoc;
- s'ils contiennent les informations requises ;
- s'ils sont assortis de la Demande de financement y afférente, remplie dans chacune de ses parties, timbrée, signée par le représentant légal du porteur de projet et accompagnée de la documentation prévue à l'article 7.

L'instruction en vue de l'ammissibilité est pourvue par la Direction Agence régionale de l'emploi.

Les demandes éligibles sont soumises à une évaluation ultérieure.

Art. 9
Évaluation des projets

Les opérations d'évaluation sont effectuées par un «jury d'évaluation» nommé par le Gouvernement régional.

Le projets qui ne résulteront pas conformes aux conditions définies par les fiches d'intervention ne seront pas considérés comme aptes à être évalués et ne seront donc pas soumis à la phase d'évaluation technique.

Le jury aura la faculté de demander des éclaircissements sur les projets.

L'évaluation des projets sera réalisée sur la base des critères suivants :

- a) Motivation et éléments de priorités générale (jusqu'à 15 points)

b) Qualità del progetto (fino a 35 punti)

c) Affidabilità del proponente (fino a 30 punti)

L'analisi del presente criterio terrà conto in fase di valutazione tecnica anche della coerenza del profilo qualitativo delle risorse umane impegnate in rapporto alle attività e servizi e della qualità del gruppo di lavoro.

d) Congruenza finanziaria (fino a 15 punti)

L'analisi del presente criterio terrà conto in fase di valutazione tecnica anche del vantaggio economico della proposta definito come segue: $Pa = P_{min} / P_{of} * 5$ (Pa è il punteggio assegnato ad ogni offerta economica, P_{min} è il prezzo dell'offerta più bassa, P_{of} è il prezzo dell'offerta in esame, 5 è il punteggio assegnato ad ogni offerta economica).

e) Giudizio di sintesi relativo alla coerenza e completezza complessiva del progetto (fino a 5 punti)

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungimento di un punteggio minimo globale di 50/100.

Ai fini della graduatoria finale i punteggi verranno convertiti in millesimi.

Art. 10

Approvazione graduatorie e modalità di finanziamento.

La Regione Valle d'Aosta approva la graduatoria generale per misura dei progetti pervenuti entro la scadenza indicata nell'articolo 3 del presente invito, sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

Per i progetti risultati idonei ma non totalmente finanziabili per esaurimento del budget, è data facoltà al soggetto proponente di decidere se ridefinire il progetto ed i relativi costi in relazione alla disponibilità finanziaria residua o ripresentare il progetto alla prima scadenza successiva. In tale evenienza, il progetto sarà sottoposto a nuova procedura di valutazione.

Verranno anche approvate le graduatorie dei progetti finanziabili a valere su ciascuna scheda-intervento, fino a concorrenza delle risorse finanziarie disponibili per ciascuna scheda-intervento. Qualora i progetti approvati nell'ambito delle singole graduatorie di intervento non esauriscano la disponibilità finanziaria prevista per l'intervento sul quale sono collocati i progetti, la disponibilità residua verrà resa disponibile per il finanziamento dei progetti utilmente collocati nella graduatoria generale di misura.

La Regione provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare, entro 10 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

b) Qualité du projet (jusqu'à 35 points)

c) Fiabilité du porteur de projet (jusqu'à 30 points)

L'analyse de ce critère tiendra compte, lors de la phase d'évaluation technique, également de la cohérence de la qualité des ressources humaines engagées par rapport aux activités et aux services ainsi que de la qualité du groupe de travail.

d) Conformité financière (jusqu'à 15 points)

L'analyse de ce critère tiendra compte, lors de la phase d'évaluation technique, également du bénéfice économique de la proposition défini comme suit : $Pa = P_{min} / P_{of} * 5$ (Pa étant les points attribués à chaque offre économique, P_{min} le prix de l'offre la plus basse, P_{of} le prix de l'offre à l'examen, 5 les points attribués à chaque offre économique).

e) Jugement de synthèse concernant la cohérence et l'exhaustivité globale du projet (jusqu'à 5)

Les projets seront jugés susceptibles d'être financés s'ils réunissent un minimum total de 50/100 points.

Aux fins du classement final, les points seront convertis en millésimes.

Art. 10

Adoption des classements et modalités de financement

La Région Vallée d'Aoste adopte le classement général par mesures des projets parvenus dans les délais indiqués à l'article 3 du présent appel, jusqu'à épuisement des ressources disponibles.

Pour les projets jugés éligibles mais non entièrement financés pour cause d'épuisement du budget, il sera donné faculté au porteur de projet de décider si redéfinir le projet et les coûts y afférents en rapport avec la disponibilité résiduelle de financement ou bien représenter le projet lors de la première échéance successive. Dans ce cas, le projet sera soumis à une nouvelle procédure d'évaluation.

Il sera également pourvu à l'adoption des classements des projets éligibles à valoir sur chaque fiche d'intervention, jusqu'à l'épuisement des ressources financières disponibles pour chaque fiche d'intervention. Au cas où les projets approuvés dans le cadre de chaque classement sur la base de l'intervention n'épuiseraient pas la disponibilité financière prévue pour l'intervention de référence, la disponibilité résiduelle sera rendue disponible pour le financement des projets figurant au classement général de mesure.

La Région pourvoit à la publication du classement au Bulletin officiel régional et à communiquer, dans les 10 jours qui suivent la date de publication au Bulletin officiel de la Région l'octroi effectif du financement aux porteurs de projets retenus, par envoi recommandé avec accusé de réception.

Il finanziamento viene di norma erogato, previa convenzione, in 3 tranches: 2 anticipi ed un saldo dopo la verifica amministrativo-contabile. Gli anticipi sono erogati a soggetti privati dietro presentazione di fideiussione a garanzia dell'importo complessivo anticipato.

Art. 11

Adepiimenti e vincoli del soggetto finanziato

Il soggetto titolare del progetto si impegna a sottoscrivere la convenzione per la realizzazione del progetto approvato entro 60 giorni dalla data di comunicazione di approvazione del finanziamento. Entro i successivi 60 giorni il soggetto titolare del progetto deve comunicare l'inizio delle attività.

Nel caso le attività non vengano avviate entro tale termine, o l'operatore rinunci al progetto, la Regione Valle d'Aosta provvederà ad ammettere al finanziamento i progetti che seguono in graduatoria, in base all'ordine di punteggio.

Il soggetto titolare del progetto deve altresì dichiarare di non cumulare il finanziamento approvato con altri finanziamenti pubblici già ottenuti per realizzare le stesse azioni e che non verranno richiesti in futuro altri finanziamenti pubblici per le stesse azioni.

In caso di soggetto privato, anticipazioni dei finanziamenti potranno essere concesse solo previa garanzia fideiussoria, stilata sulla base della normativa vigente.

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99).

I soggetti finanziati sono altresì tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati. Sono tenuti a far pervenire alle scadenze previste i dati del monitoraggio fisico e finanziario secondo la normativa comunitaria e le indicazioni regionali.

Le azioni di cui al presente avviso dovranno essere realizzate in stretta integrazione e coordinamento con l'Amministrazione regionale – Direzione Agenzia regionale del lavoro – e con gli altri soggetti istituzionali implicati.

Art. 12

Diritti sui prodotti delle attività

I prodotti di qualsiasi natura che dovessero costituire risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione.

Art. 13

Informazione e pubblicità

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento

Le financement est normalement versé, aux termes d'une convention, en deux tranches : 2 versements en acompte et un solde après la vérification administrative et comptable. Les versements en acompte sont accordés aux particuliers sur présentation d'une fidéjussion en tant que garantie du montant total avancé.

Art. 11

Tâches et obligations du porteur du projet retenu

Le porteur du projet retenu s'engage à signer la convention pour la réalisation du projet approuvé dans les 60 jours qui suivent la date de la communication d'approbation du financement. Dans les 60 jours qui suivent, le porteur de projet devra communiquer le début des activités.

Au cas où les activités n'auraient pas commencé dans lesdits délais, ou bien si le porteur de projet renonce au projet, la Région Vallée d'Aoste pourvoira à admettre au financement les projets qui suivent au classement, sur la base des points obtenus.

Le porteur de projet devra également déclarer ne pas cumuler le financement approuvé avec d'autres financements publics déjà obtenus dans le but de réaliser les mêmes actions et qu'il ne demandera pas à l'avenir d'autres financements publics pour les mêmes actions.

En cas de porteur de projet privé, des acomptes du financement ne pourront être accordés que sur garantie fidéjussive établie sur la base de la réglementation en vigueur.

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), ainsi que la réglementation communautaire en la matière (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99).

Ils sont également tenus de faire parvenir dans les délais prévus les données du monitoring physique et financier conformément à la réglementation communautaire et aux prescriptions régionales.

Les actions visées au présent appel devront être réalisées conformément et de concert avec l'Administration régionale – Direction Agence régionale de l'emploi – et avec les autres organismes institutionnels impliqués.

Art. 12

Droits sur les produits des activités

Les produits de toute nature qui résulteraient être le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région Vallée d'Aoste et ne peuvent pas être commercialisés par les réalisateurs des mêmes projets. A l'issue des activités, une copie desdits produits devra être remise à la Région.

Art. 13

Information et publicité

Les bénéficiaires doivent se conformer au Règlement

comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1159/2000 pubblicato sulla G.U.C.E. L 130/30 del 31.05.2000).

Art. 14
Tutela privacy

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente bando verranno trattati nel rispetto della L. 675/96 e modifiche.

Art 15
Responsabile del procedimento

Ai sensi della L. 241/90 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia SAVOINI).

Art. 16
Informazioni

Il presente invito è reperibile in internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: www.regione.vda.it

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: servizioinformazione@regione.vda.it

Altre informazioni riferite al presente invito saranno comunicate ai proponenti nel corso di incontri informativi organizzati dall'Amministrazione regionale e pubblicizzati sul sito internet della Regione.

Allegati:

- Misure ed azioni finanziabili;
- Piano finanziario

P.O.R. FONDO SOCIALE EUROPEO – OBIETTIVO 3 – 2000/2006 – REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA.

ALLEGATO 3

INVITO A PRESENTARE PROGETTI DA REALIZZARE CON IL CONTRIBUTO DEL FONDO SOCIALE EUROPEO – ANNO 2000 /2001 – INTERVENTI FORMATIVI E DI ORIENTAMENTO

INVITO 3/2001

Premessa

Nell'ambito della programmazione dell'obiettivo 3 per

communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (Reg. CE 1159/2000 publié au J.O.C.E. L 130/30 du 31.05.2000).

Art. 14
Protection de la vie privée

Les données qui sont transmises à la Région Vallée d'Aoste conformément au présent appel à projets seront traitées dans le respect de la L. 675/96 et de ses modifications.

Art 15
Responsable du dossier

Aux termes de la L. 241/90, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel à projets est la Direction Agence régionale de l'emploi (Directeur responsable Nadia SAVOINI).

Art. 16
Renseignements

Le présent appel à projets est disponible sur Internet sur le site de la Région Vallée d'Aoste.

Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés à la Direction Agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique suivante : servizioinformazione@regione.vda.it

D'autres informations sur le présent appel à projets seront communiquées aux porteurs de projet lors de rencontres d'information organisées par l'Administration régionale et rendues publiques sur le site Internet de la Région.

Annexes:

- Mesures et actions éligibles ;
- Plan de financement

P.O.R. – FONDS SOCIAL EUROPÉEN – OBJECTIF 3 – 2000 – 2006 – RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE.

ANNEXE 3

APPEL À PROJETS À RÉALISER AVEC LE CONCOURS DU FONDS SOCIAL EUROPÉEN – ANNÉE 2000 – 2001 – ACTIONS DE FORMATION ET D'ORIENTATION.

APPEL 3/2001

Préambule

Dans le cadre de la programmation de l'objectif 3 pour

il periodo 2000-2006, connessa al finanziamento del Fondo sociale Europeo e compresa nel Programma Operativo della Regione Valle d'Aosta, approvato dalla Commissione Europea con decisione (CE) 2067/2000 del 21 settembre 2000, la Regione Valle d'Aosta adotta il presente avviso in coerenza ed attuazione:

- del Regolamento CE n. 1260 del Consiglio del 21 giugno 1999 recante disposizioni generali sui fondi strutturali;
- del Regolamento CE n. 1784 del Parlamento europeo e del consiglio del 12 luglio 1999 relativo al FSE;
- del QCS Ob. 3 Regioni Centro Nord, approvato con Decisione (CE) C 1120 del 18.07.2000;
- del Programma operativo Ob. 3 della Regione Valle d'Aosta;
- del Complemento di Programmazione ob. 3 approvato dal Comitato di Sorveglianza il 14 dicembre 2000;

La presente procedura di selezione, nell'ambito di quanto stabilito al capitolo 6 del Programma Operativo, definisce, unitamente alle Direttive regionali, il quadro necessario per la proposizione e valutazione di parte degli interventi previsti dal Programma medesimo. Detto impianto definisce altresì le risorse finanziarie disponibili, nonché i tempi e le modalità di presentazione dei progetti.

Il presente invito definisce altresì, nella sezione n. 2, il quadro necessario per la proposizione e valutazione delle azioni formative previste per l'apprendistato e le relative risorse finanziarie.

SEZIONE 1 AZIONI FORMATIVE E DI ORIENTAMENTO

Art. 1 *Finalità generali*

Il presente avviso finanzia, su più misure del POR – OB. 3 che saranno di seguito specificate, interventi volti a:

- sostenere l'inserimento/reinserimento lavorativo di inoccupati/disoccupati, comprese le categorie svantaggiate;
- sviluppare e diffondere un sistema di formazione permanente durante tutto l'arco della vita;
- sostenere la crescita del tessuto produttivo regionale mediante la valorizzazione delle risorse umane, nonché mediante interventi di aiuto alla nascita, allo sviluppo ed al consolidamento imprenditoriale;
- sostenere l'accesso e la partecipazione delle donne nel mercato del lavoro dipendente ed autonomo;
- sviluppare l'integrazione e lo sviluppo dei sistemi della

la période 2000-2006, relative au financement du Fonds Social Européen et comprise dans le Programme Opérationnel de la Région Vallée d'Aoste, approuvé par la Commission Européenne par décision (CE) 2067/2000 du 21 septembre 2000, la Région Vallée d'Aoste adopte le présent appel à projets conformément et en application :

- du Règlement CE n° 1260 du Conseil du 21 juin 1999 portant dispositions générales sur les fonds structurels ;
- du Règlement CE n° 1784 du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 1999 relatif au FSE ;
- du CCA Ob. 3 Régions du Centre Nord, approuvé par décision (CE) C 1120 du 18.07.2000;
- du Programme opérationnel Ob. 3 de la Région Vallée d'Aoste ;
- du Complément de Programmation ob. 3 adopté par le Comité de Suivi le 14 décembre 2000;

La présente procédure de sélection, dans le cadre des dispositions contenues dans le chapitre 6 du Programme Opérationnel, définit, avec les Directives régionales, le cadre nécessaire à la proposition et à l'évaluation d'une partie des actions prévues par ledit Programme. Cette même procédure définit par ailleurs les dotations financières disponibles, ainsi que les délais et les modalités de présentation des projets.

Le présent appel à projet définit également, à la section n° 2, le cadre nécessaire pour la proposition et l'évaluation des actions de formation prévue pour l'apprentissage ainsi que les dotations financières y afférentes.

SECTION 1 ACTIONS DE FORMATION ET D'ORIENTATION

Art. 1^{er} *Finalités générales*

Le présent appel à projets finance, sur plusieurs mesures du POR – OB. 3 mentionnées ci-après, des actions visant à :

- appuyer l'insertion/réinsertion dans le monde du travail de demandeurs d'emploi/chômeurs, y compris les catégories défavorisées ;
- développer et diffuser un système de formation permanente tout au long de la vie ;
- soutenir le développement du tissu productif régional par la mise en valeur des ressources humaines ainsi que par des mesures d'aide à la création, au développement et au renforcement d'entreprises ;
- appuyer l'accès et la participation des femmes au marché du travail salarié et indépendant ;
- développer l'intégration et le développement des sys-

formazione, dell'istruzione e delle politiche attive del lavoro, mediante l'acquisizione e lo sviluppo delle competenze professionali degli operatori e la valorizzazione delle risorse umane.

Per attività di orientamento si intendono gli interventi di carattere informativo, formativo, consulenziale finalizzati a promuovere l'auto-orientamento ed a supportare la definizione di percorsi personali di formazione e lavoro ed il sostegno all'inserimento occupazionale.

Per attività di formazione si intendono gli interventi di prequalificazione, qualificazione, riqualificazione, specializzazione, aggiornamento realizzati con sistemi che utilizzano metodologie in presenza e/o a distanza.

Art. 2

Priorità trasversali e di misura

I progetti dovranno tener conto delle 3 linee prioritarie trasversali contenute nel POR OB. 3 Regione Valle d'Aosta in attuazione di quanto previsto dall'articolo 2 del Regolamento (CE) 1784/99, ovvero: promozione di iniziative locali in materia di occupazione, raccordo con gli attori e con le peculiarità dello sviluppo economico e sociale locale; promozione delle pari opportunità fra uomo e donna; promozione della «Società dell'Informazione», sia nel senso dell'utilizzo di tecnologie informatiche e multimediali per l'erogazione di attività, sia intesa come settore di riferimento nell'ambito del quale promuovere attività formative e di inserimento/reinserimento lavorativo.

Inoltre, in attuazione di tali principi, è stabilito che tutti i progetti formativi aventi durata superiore alle 100 ore devono prevedere un modulo formativo, denominato «Società dell'informazione» in tema di conoscenza, sviluppo e diffusione delle nuove tecnologie. Il mancato rispetto di tale previsione determina l'esclusione del progetto dalla fase valutativa.

Nei successivi articoli 4 e 6, oltre alla specifica declinazione per misura delle priorità trasversali, vengono indicate ed esplicitate le ulteriori priorità valide per ciascuna misura.

Art. 3

Durata complessiva del bando

Il presente invito contiene, per la seconda scadenza prevista, che viene posticipata al 12 novembre 2001, le integrazioni e variazioni di quanto stabilito nel precedente invito approvato con DGR n. 504 in data 26 febbraio 2001, avente validità sino al 31 dicembre 2001, e disciplina le modalità ed i contenuti per la raccolta dei progetti relativi alle misure ed azioni non contenute nel precedente invito.

Art. 4

Misure finanziabili

Sono finanziabili sul presente invito gli interventi indicati nelle schede contenute nell'allegato A /3 «Misure ed azioni finanziabili», a valere sulle misure A2, A3, B1, C2,

tèmes de la formation, de l'éducation et des politiques actives de l'emploi, par l'acquisition et le développement des compétences professionnelles des opérateurs et la valorisation des ressources humaines.

Sont définies comme activités d'orientation les actions d'information, de formation et de conseil visant à promouvoir l'auto-orientation et à appuyer des parcours personnels de formation et d'emploi è à soutenir l'insertion professionnelle.

Sont définies comme activités de formation les actions de pré-qualification, qualification, requalification, spécialisation, recyclage réalisées par des systèmes utilisant des méthodologie de présence et/ou à distance.

Art. 2

Priorités transversales et de mesure

Les projets devront tenir compte des 3 lignes prioritaires transversales contenues dans le POR OB. 3 Région Vallée d'Aoste en application des dispositions de l'article 2 du Règlement (CE) 1784/99, à savoir : promotion d'initiatives locales en matière d'emploi, lien avec les acteurs et avec les spécificités du développement économique et social local ; promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes ; promotion de la «Société de l'Information», aussi bien dans le sens de l'utilisation de technologies informatiques et multimédia pour la fourniture d'activités qu'en tant que secteur de référence au sein duquel promouvoir des activités de formation et d'insertion/réinsertion professionnelle.

Par ailleurs, conformément auxdits principes, il est établi que tous les projets de formation ayant une durée dépassant les 100 heures doivent comporter un module de formation dénommé «Société de l'information» en matière de connaissance, de développement et de diffusion des nouvelles technologies. Le non respect de ladite condition entraîne l'exclusion du projet de la phase d'évaluation.

Aux articles 4 et 6 qui suivent, en plus de la liste spécifique par mesure des priorités transversales, sont indiquées et précisées les autres priorités valables pour chaque mesure.

Art. 3

Durée totale de l'appel à projets

Le présent appel à projets contient, pour la dernière date-limite prévue, qui est reportée au 12 novembre 2001, les compléments et modifications des dispositions de l'appel à projet antérieur approuvé par arrêté du Gouvernement régional n° 504 du 26 février 2001, valable jusqu'au 31 décembre 2001, et régit les modalités et les contenus relatifs à la présentation des projets concernant les mesures et les actions non prévues par l'appel à projets antérieur.

Art. 4

Mesures éligibles

Sont éligibles au financement aux termes du présent appel les actions indiquées dans les fiches contenues dans l'annexe A/3 «Mesures et actions éligibles », à valoir sur

C3, C4, D1, D2, D3, E1 del POR Ob. 3.

Art. 5
Durata dei progetti

I progetti devono di norma concludersi entro 12 mesi dal loro inizio. Progetti di durata pluriennale possono essere finanziati solo in ragione della particolare natura e complessità degli stessi. Tale durata nonché la relativa motivazione devono essere esplicitamente indicate nel progetto.

Art. 6
Priorità

Definizione delle priorità

La valutazione dei progetti terrà conto, nell'attribuzione dei punteggi, del conseguimento degli obiettivi prioritari della programmazione comunitaria, relativi alle singole misure.

A parte le priorità di natura specifica delle singole misure, per le quali si rimanda alle schede di misura, le priorità generali attinenti le azioni che si intende attuare con il presente bando sono le seguenti:

- campi trasversali d'intervento del FSE: pari opportunità, società dell'informazione, iniziative locali;
- progetti integrati;
- integrazione tra soggetti;
- percorsi individualizzati;
- nuovi bacini d'impiego.

Tali priorità sono da intendersi come segue.

A. I progetti dovranno tener conto dei tre campi trasversali d'intervento del FSE, come indicati nel PO OB. 3 della Regione Valle d'Aosta, in particolare nella descrizione della strategia e delle singole misure. In via generale tali priorità possono essere perseguite come segue:

- pari opportunità: è perseguita con una logica di intervento fondata sul mainstreaming sia garantendo una presenza femminile che orientativamente rifletta la situazione del mercato del lavoro, sia promuovendo azioni specifiche come enunciate nel POR e nel complemento di programmazione. Per tutte le misure quindi i progetti devono esplicitamente contenere azioni atte ad assicurare tale priorità, indicando: un obiettivo quantificato della presenza di destinatari per genere, le modalità di accesso ed attuative tali da favorire e consentire l'accesso e la fruizione da parte

les mesures A2, A3, B1, C2, C3, C4, D1, D2, D3, E1 du P.O.R Objectif 3.

Art. 5
Durée des projets

Les projets doivent normalement s'achever dans les 12 mois qui suivent leur début. Des projets d'une durée pluriennale ne peuvent être financés qu'à raison de leur nature particulière ou de leur complexité. Ladite durée ainsi que la motivation y afférente doivent être expressément indiquées dans le projet.

Art. 6
Priorités

Définition des priorités

L'évaluation des projets tiendra compte, lors de l'attribution des points, de la réalisation des objectifs prioritaires de la programmation communautaire relatifs à chaque mesure.

Mis à part les priorités de nature spécifique de chaque mesure, pour lesquelles il est fait référence aux fiches de mesure, les priorités générales concernant les actions susceptibles d'être réalisées au titre du présent appel à projets sont les suivantes :

- domaines transversaux d'intervention du FSE: égalité des chances, société de l'information, initiatives locales ;
- projets intégrés ;
- intégration entre les porteurs de projet ;
- parcours individualisés ;
- nouveaux gisements d'emplois.

Ces priorités doivent être interprétées comme suit :

A. les projets devront tenir compte des trois domaines transversaux d'intervention du F.S.E., tels qu'ils sont énoncés dans le P.O. Objectif 3 de la Région Vallée d'Aoste, notamment pour ce qui est de la description de la stratégie et des mesures spécifiques. En général, les dites priorités peuvent être poursuivies comme suit :

- égalité des chances : celle-ci est poursuivie par une logique d'action axée sur le mainstreaming aussi bien en assurant une présence féminine qui représente à titre indicatif la situation du marché du travail qu'en promouvant des actions spécifiques telles qu'elles sont contenues dans le POR et dans le complément de programmation. Pour toutes les mesures, donc, les projets doivent comporter de manière explicite des actions visant à assurer ladite priorité, en indiquant : un objectif quantifié de la présence de destinataires par genre, les modalités d'accès et de réalisation sus-

delle donne, l'eventuale collegamento con azioni di sensibilizzazione, informazione, promozione, e accordi tra le parti sociali realizzate da altri soggetti/progetti già esistenti a livello locale oppure da attivare nel caso della presentazione di un progetto integrato, il collegamento con servizi finalizzati a conciliare la vita familiare con l'inserimento in misure attive (per tutte le misure), l'attivazione di servizi finalizzati a rimuovere le condizioni di disagio e/o conciliare la vita familiare con l'inserimento in misure attive (per la misura B.1), la conciliazione tra la propensione alla flessibilità e la salvaguardia delle aspettative di carriera e di permanenza sul lavoro (per la misura D.1). Ai fini dell'assegnazione del punteggio aggiuntivo, le modalità per il perseguimento di tale priorità devono essere chiaramente esplicitate;

- iniziative locali: si tratta di assicurare l'integrazione tra le politiche attive del lavoro e le diverse forme di partenariato locale al fine di rafforzare i processi di sviluppo locale. I progetti dovranno quindi indicare: le eventuali relazioni con fabbisogni di sviluppo settoriale e territoriale, programmi e progetti di sviluppo locale, strumenti di programmazione negoziata, e altre intese di partenariato economico e sociale;
 - «società dell'informazione»: è una priorità da perseguire sia nell'ambito del sistema dell'apprendimento sia nell'ambito del mondo del lavoro, sia nel sistema delle imprese. In relazione alla specificità di intervento delle singole misure messe a bando i progetti dovranno esplicitare: l'utilizzo di tecnologie dell'informazione e della comunicazione nella progettazione e nelle modalità di erogazione delle attività (es. FAD), l'erogazione di moduli/percorsi formativi riferibili all'apprendimento di tecnologie multimediali ed informatiche, l'eventuale sperimentazione di forme di telelavoro, il sostegno alla nascita e al consolidamento di piccole e medie imprese nel settore (per la misura D.3). Per dare luogo al punteggio di priorità tali aspetti non devono essere di impatto marginale, ma rappresentare il nucleo essenziale delle attività proposte o comunque una parte consistente nell'ambito del progetto.
- B. I progetti dovranno preferibilmente adottare un approccio integrato in termini di azioni (progetto integrato) e di soggetti (integrazione soggetti).

Per progetto integrato si intende un progetto che preveda al suo interno differenti tipologie di interventi che definiscano una filiera logica e sequenziale (ad es. informazione, orientamento, formazione, bilancio delle competenze, esperienze di lavoro, ecc.). Tale integrazione deve essere coerente e funzionale alla natura del progetto.

Per integrazione tra soggetti è da intendersi specificata-

ceptibles de favoriser et de permettre l'accès et l'utilisation par les femmes, la liaison éventuelle avec des actions de sensibilisation, information, promotion et des accords entre les partenaires sociaux réalisés par d'autres sujets/projets déjà existants au niveau local ou bien à mettre en œuvre en cas de présentation d'un projet intégré, la liaison avec des services visant à concilier la vie familiale et l'intégration dans des mesures actives (pour toutes les mesures), la mise en place de services visant à éliminer les conditions de malaise et/ou à concilier la vie familiale et l'intégration dans des mesures actives (pour la mesure B.1), la conciliation entre l'aptitude à la flexibilité et la sauvegarde des perspectives de carrière et de permanence sur le marché du travail (pour la mesure D.1). Aux fins de l'attribution des points supplémentaires, les modalités de poursuite de ladite priorité doivent être précisément énoncées ;

- initiatives locales : il s'agit d'assurer l'intégration entre les politiques actives de l'emploi et les différentes formes de partenariat local dans le but de renforcer le processus de développement local. Les projets devront donc indiquer : les relations éventuelles avec les besoins en matière de développement sectoriel et territorial, les programmes et les projets de développement local, les outils de programmation négociée ainsi que d'autres ententes de partenariat économique et social ;
- «société de l'information»: c'est une priorité à poursuivre aussi bien dans le cadre du système de l'apprentissage que dans celui du monde du travail et du système des entreprises. Au vu de la spécificité d'action de chaque mesure faisant l'objet de l'appel, les projets devront préciser : l'utilisation de technologies de l'information et de la communication dans la conception et dans les modalités de réalisation des activités (ex. FAD), la fourniture de modules/parcours de formation en rapport avec l'apprentissage de technologies multimédia et informatiques, l'expérimentation éventuelle de formes de télétravail, le soutien à la création et au développement de petites et moyennes entreprises dans le secteur (pour la mesure D.3). L'obtention des points supplémentaires est subordonnée à la condition que lesdits aspects n'aient pas un impact marginal mais constituent le noyau essentiel des activités proposées ou de toute manière une partie importante du projet.

- B. Les projets devront adopter de préférence une approche intégrée en terme d'actions (projet intégré) et de porteurs de projets (intégration entre porteurs de projets).

Par projet intégré on entend un projet comportant différents types d'interventions qui envisagent une filière logique et séquentielle (par ex. information, orientation, formation, bilan des compétences, expériences de travail, etc.). Cette intégration doit être cohérente et fonctionnelle à la nature du projet.

Par intégration entre porteurs de projets on entend préci-

mente la costituzione formale o non formale di un partenariato, al fine di proporre e realizzare in comune il progetto. Per «costituzione formale di partenariato» è da intendersi l'associazione formale dei diversi soggetti proponenti. Forme di partenariato non formalmente costituito vengono comunque tenute in debita considerazione in sede di valutazione di merito del progetto.

Il riconoscimento della priorità presuppone che il partenariato sia costituito fra «soggetti» che ricoprono «ruoli-chiave» nell'ambito della specifica politica inerente la singola misura o le azioni proposte e che si assumano un ruolo specifico e significativo nell'ambito del progetto presentato; presuppone altresì la diversa natura dei suddetti soggetti.

C. I progetti dovranno adottare per quanto possibile un approccio individualizzato che tenga conto delle caratteristiche dei singoli destinatari degli interventi, dello specifico fabbisogno di sostegno in relazione alla loro posizione sul mercato del lavoro e delle potenzialità di inserimento lavorativo esistenti, nonché di modalità attuative dell'intervento flessibili, calibrate il più possibile sulle esigenze individuali.

D. La priorità assegnata ai nuovi bacini d'impiego riguarda i progetti che si riferiscono, in modo sostanziale e non marginale, ai settori individuati a livello europeo come ad alto potenziale di crescita occupazionale. I settori sono i seguenti:

- Servizi quotidiani: servizi di cura a domicilio, cura dei bambini, nuove tecnologie dell'informazione e comunicazione, assistenza ai giovani in difficoltà;
- Servizi per migliorare la qualità della vita: miglioramento delle residenze, sicurezza, trasporti pubblici locali, riqualificazione aree urbane, commercio di prossimità;
- Servizi culturali e per il tempo libero: turismo, settore degli audiovisivi, patrimonio culturale, sviluppo culturale locale;
- Servizi ambientali: gestione dei rifiuti, gestione delle acque, protezione delle aree protette, monitoraggio dell'inquinamento.

Art. 7

Modalità attuative e riserve

Modalità attuative delle riserve finanziarie

La riserva finanziaria definita nell'ambito del P.O.R. assegna all'approccio preventivo (Misura A2) il 70% delle risorse finanziarie dell'Asse ed all'approccio curativo (A3) il 10% delle risorse finanziarie dell'Asse. Per l'attuazione di tale riserva e per quanto attiene agli aiuti alle persone previsti nelle misure A.2 e A.3, in fase attuativa andranno assicurate le condizioni atte a garantire l'ammissibilità delle azioni a ciascuna misura tenendo conto della tipologia dei destinatari, che sono differenziati sulla base della durata del pe-

sément la constitution formelle ou non formelle d'un partenariat dans le but de proposer et de réaliser le projet en commun. Par « constitution formelle d'un partenariat » on entend l'association formelle des différents porteurs de projet. Des formes de partenariat non constitué formellement sont en tout cas considérées lors de l'évaluation de l'opportunité du projet.

La priorité sera accordée en cas de partenariat constitué entre «partenaires» occupant des «positions clés» dans le cadre de la politique spécifique relative à la mesure particulière ou les actions proposées et jouant un rôle spécifique et significatif dans le cadre du projet présenté ; ladite priorité suppose également la nature différente des partenaires en question.

C. Les projets devront adopter, dans la mesure du possible, une approche individualisée tenant compte des caractéristiques des différents destinataires des interventions, du besoin spécifique de soutien en rapport à leur position sur le marché du travail et des possibilités d'insertion professionnelle existantes, ainsi que de modalités d'application de l'intervention souples et le plus possible adaptées aux exigences individuelles.

D. La priorité reconnue aux nouveaux gisements d'emploi concerne les projets se référant de manière substantielle et non marginale aux secteurs identifiés au niveau européen comme ayant un potentiel élevé de croissance en matière d'emploi. Les secteurs sont les suivants :

- Services quotidiens : services de soin à domicile, soin des enfants, nouvelles technologies de l'information et communication, assistance aux jeunes en difficulté ;
- Services visant à améliorer le cadre de vie : amélioration des résidences, sécurité, transports publics locaux, réaménagement de centres urbains, commerce de proximité ;
- Services culturels et de loisirs : tourisme, secteur de l'audiovisuel, patrimoine culturel, développement culturel local ;
- Services environnementaux : gestion des déchets, gestion des eaux, sauvegarde des espaces protégés, monitoring de la pollution.

Art. 7

Modalité d'application et réserves

Modalités d'application des réserves financières

La réserve financière définie dans le cadre du P.O.R. attribue à l'approche préventive (Mesure A2) 70% des dotations financières de l'Axe et à l'approche thérapeutique (A3) 10% des dotations financières de l'Axe. En vue de l'application de ladite réserve et en ce qui concerne les aides aux personnes prévues par les mesures A.2 et A.3, dans la phase d'application les conditions devront être assurées visant à garantir l'éligibilité des actions sur chaque mesure, en tenant compte du type de destinataires, différenciés

riodo di disoccupazione. Per tale motivo la rilevazione del carattere preventivo (misura A.2) o curativo (misura A.3) delle azioni alle persone richiede di individuare, per ciascun destinatario: i) la data di inizio dello stato di disoccupazione e ii) la data di offerta di una misura attiva del lavoro. Tali date consentiranno di definire la natura preventiva o curativa dell'azione che si intende realizzare e dunque di garantire la pertinenza dell'azione stessa con la misura in cui è stata finanziata.

i) In merito al primo punto, l'inizio dello stato di disoccupazione può essere derivato dalla ricostruzione della situazione soggettiva dei potenziali destinatari delle azioni. La data di inizio dello stato di disoccupazione è da intendersi come segue:

- nel caso dei disoccupati in senso stretto (persone che hanno perso un precedente posto di lavoro), delle persone in cerca di prima occupazione e delle persone in contratto di apprendistato o altro contratto a causa mista, la data iniziale è rappresentata dalla data più recente tra le seguenti: la conclusione di un'attività lavorativa (incluse anche le forme di lavoro temporaneo e atipico senza limiti minimi di tempo), che non necessariamente comporta la cancellazione dalle attuali liste di collocamento; la conclusione della frequenza ad una misura di politica attiva del lavoro; la conclusione di un percorso scolastico (anche nel caso di abbandono); l'iscrizione o re-iscrizione alle liste di collocamento;
- nel caso delle persone in CIG straordinaria, la data iniziale da assumere è in questo caso rappresentata dalla data più recente tra le seguenti: l'iscrizione alla CIG straordinaria; la conclusione della frequenza ad una misura di politica attiva del lavoro;
- nel caso delle persone inattive (casalinghe, studente, militare di leva, altro inattivo), la data iniziale può essere rappresentata dalla data di iscrizione alle liste di collocamento, da considerare come requisito per l'accesso alle azioni finanziate dal FSE;
- nel caso di stranieri immigrati o di immigrazione di ritorno, le date iniziali proposte nei casi di disoccupazione possono essere sostituite da quelle che registrano l'inizio della presenza sul territorio nazionale, attraverso il permesso di soggiorno o il cambio di residenza dal paese straniero all'Italia.

La rilevazione del periodo di disoccupazione dovrà essere effettuata dai soggetti attuatori delle azioni al momento della selezione dei candidati alle attività, i quali dovranno produrre una autocertificazione della data di inizio dello stato di disoccupazione, o altro documento probatorio. La Regione provvederà in un momento successivo a fornire un modello standard per l'autocertificazione.

ii) In merito al secondo punto, riguardante la data di offerta di una misura attiva alla quale definire il carattere pre-

sur la base de la durée de la période de chômage. Pour cette raison, la détermination du caractère préventif (mesure A.2) ou thérapeutique (mesure A.3) des actions à l'intention des personnes exige que l'on détermine pour chaque destinataire : i) la date de début de la situation de chômage et ii) la date d'offre d'une mesure active de l'emploi. Lesdites dates permettront de définir la nature préventive ou thérapeutique de l'action à réaliser et donc de garantir la pertinence de l'action avec la mesure sur laquelle elle a été financée.

i) Concernant le premier point, le début de la situation de chômage peut être déduit par la reconstruction de la situation individuelle des destinataires potentiels des actions. La date de début de la situation de chômage est à considérer comme suit :

- dans le cas des chômeurs au sens strict (personnes ayant perdu un emploi), de demandeurs d'un premier emploi et de personnes ayant un contrat d'apprentissage ou un autre contrat de type mixte, la date initiale coïncide avec la date la plus récente parmi les suivantes : la date d'achèvement d'une activité professionnelle (y compris les formes de travail intérimaire et atypique sans limites minimales de temps) qui ne comporte pas nécessairement la radiation des listes de placement actuelles ; la date d'achèvement de la fréquentation d'une mesure de politique active de l'emploi, la date d'achèvement d'un parcours scolaire (même en cas d'échec scolaire); la date d'inscription ou de réinscription dans les listes de placement ;
- dans le cas des personnes en chômage technique extraordinaire (CIG), la date initiale à prendre en compte coïncide avec la date la plus récente parmi les suivantes : date d'inscription à la CIG extraordinaire ; date d'achèvement de la fréquentation d'une mesure de politique active de l'emploi ;
- dans le cas des personnes non actives (ménagères, étudiants, jeunes sous les drapeaux, autres inoccupés), la date initiale peut coïncider avec la date d'inscription dans les listes de placement, à considérer comme condition requise pour l'accès aux actions financées par le FSE ;
- dans le cas d'étrangers immigrés ou en cas d'immigration de retour, les dates initiales proposées dans les cas du chômage peuvent être remplacées par les dates du début de la présence sur le territoire national, par le permis de séjour ou le changement de résidence du pays étranger à l'Italie.

Le relevé de la période de chômage devra être effectué par les réalisateurs des actions au moment de la sélection des candidats qui seront tenus de produire une déclaration sur l'honneur attestant la date de début de l'état de chômage, ou un autre document d'attestation. La Région pourvoira ultérieurement à fournir un fac-similé standard de déclaration sur l'honneur.

ii) Concernant le deuxième point, relatif à la date d'offre d'une mesure active à laquelle définir le caractère pré-

ventivo o curativo di una azione, essa è rappresentata dalla data di assegnazione, iscrizione, ammissione, ecc. – da specificare in dettaglio in base alla tipologia di attività – di una determinata persona ad una attività finanziata dal FSE.

Nel caso particolare dell'apprendistato e di altre eventuali forme di contratti a causa mista, la data alla quale riferire la natura dell'approccio (preventivo o curativo) è rappresentata dal momento in cui il singolo individuo è assegnato a tale contratto, prescindendo dal momento in cui viene erogata la formazione esterna finanziata dal FSE. Si fa tuttavia presente che i contratti di apprendistato già in essere al 31 dicembre 1999 sono esclusi dalla possibilità di co-finanziamento all'interno della misura A.2.

Le definizioni che precedono sono da considerarsi transitorie fino all'entrata in vigore delle anagrafi individuali che faranno capo ai servizi per l'impiego, le quali sostituiranno la procedura sopra indicata al punto i) per la individuazione della data di inizio del periodo di disoccupazione.

PMI. Le risorse che saranno destinate alle azioni di formazione aziendale nella misura D1 dovranno essere concentrate per il 70% a favore delle piccole e medie imprese, individuate secondo la definizione comunitaria riportata di seguito.

1. Le piccole e medie imprese sono definite come imprese:

- aventi meno di 250 dipendenti, e
- aventi:
 - o un fatturato annuo non superiore a 40 milioni di Euro (equivalenti a Lire 77.450.800.000);
 - un attivo dello stato patrimoniale non superiore a 27 milioni di Euro (equivalenti a Lire 52.279.290.000);
- e in possesso del requisito di indipendenza definito al punto 2.

2. Sono considerate imprese indipendenti quelle il cui capitale o i cui diritti di voto non sono detenuti per il 25% o più da una sola impresa, oppure, congiuntamente, da più imprese non conformi alla definizione di PMI o di piccola impresa, secondo il caso. Questa soglia può essere superata nelle due fattispecie seguenti:

- se l'impresa è detenuta da società di investimenti pubblici, società di capitali di rischio o investitori istituzionali, a condizione che questi non esercitino alcun controllo, individuale o congiunto, sull'impresa;
- se il capitale è disperso in modo tale che sia impossibile determinare da chi è detenuto e se l'impresa dichiara di poter legittimamente presumere che non è detenuto per il 25% o più da una sola impresa, oppure, congiuntamente, da più imprese non conformi alla

ventif ou thérapeutique d'une action, celle-ci coïncide avec la date d'affectation, inscription, admission, etc. – à préciser dans les détails sur la base du type d'activité – d'une personne déterminée à une activité financée par le FSE.

Dans le cas spécifique de l'apprentissage et d'autres formes éventuelles de contrats de type mixte, la date à laquelle fait référence la nature de l'approche (préventive ou thérapeutique) coïncide avec le moment où l'individu est affecté audit contrat, en faisant abstraction du moment où est impartie la formation externe financée par le FSE. Il est toutefois précisé que les contrats d'apprentissage déjà en cours au 31 décembre 1999 sont exclus de la possibilité de co-financement dans le cadre de la mesure A.2.

Les définitions qui précèdent sont à considérer comme transitoires jusqu'à l'entrée en vigueur des registres individuels relevant des services de l'emploi qui remplaceront la procédure indiquée ci-dessus sous le point i) pour la détermination de la date du début de la période de chômage.

PME. 70% des ressources affectées aux actions de formation d'entreprise dans la mesure D1 devront être consacrées aux petites et moyennes entreprises, identifiées sur la base de la définition communautaire reportée ci-après.

1. Les petites et moyennes entreprises sont définies comme des entreprises :

- employant moins de 250 personnes et
- ayant:
 - un chiffre d'affaires annuel n'excédant pas 40 millions d'euros (correspondant à L 77 450 800 000);
 - le total du bilan annuel n'excédant pas 27 millions d'euros (correspondant à L 52 279 290 000);
- et qui respectent le critère de l'indépendance, tel qu'il est défini au point 2.

2. Sont considérées comme indépendantes les entreprises qui ne sont pas détenues à hauteur de 25 % ou plus du capital ou des droits de vote par une entreprise ou conjointement par plusieurs entreprises ne correspondant pas à la définition de la PME ou de la petite entreprise, selon le cas. Ce seuil peut être dépassé dans deux cas:

- si l'entreprise est détenue par des sociétés publiques de participation, des sociétés de capital à risque ou des investisseurs institutionnels et à la condition que ceux-ci n'exercent, à titre individuel ou conjointement, aucun contrôle sur l'entreprise ;
- s'il résulte de la dispersion du capital qu'il est impossible de savoir qui le détient et que l'entreprise déclare qu'elle peut légitimement presumer ne pas être détenue à 25 % ou plus par une entreprise ou conjointement par plusieurs entreprises qui ne correspondent

definizione di PMI o di piccola impresa, secondo il caso.

Aree Obiettivo 2. Al fine di destinare a favore delle aree Obiettivo 2 la quota di risorse prevista, la localizzazione dell'azione viene valutata sulla base dei seguenti requisiti:

- sede dell'unità locale, nel caso di azioni di formazione aziendale e di consulenza/servizio alle imprese, queste ultime previste nelle misure D1 e D3;
- residenza dei destinatari degli interventi nel caso degli altri aiuti alle persone.

Aiuti di Stato. La Regione dà atto del fatto che la Commissione Europea ha elaborato una specifica normativa concernente la disciplina degli aiuti di Stato in materia di formazione professionale e di aiuti alle PMI nel rispetto dell'articolo 87 del Trattato che istituisce l'Unione europea. L'intensità degli aiuti concessi alle imprese per le attività formative e per le altre attività soggette al regime di aiuti saranno definite in coerenza con le disposizioni contenute nei Regolamenti (CE) n. 68/2001, 69/2001 e 70/2001 della Commissione Europea.

Art. 8

Misure di accompagnamento in favore di soggetti disabili e svantaggiati

Nell'attesa che vengano definite modalità specifiche, volte a favorire e sostenere l'inserimento nei percorsi formativi ed orientativi ordinari dei soggetti disabili e/o svantaggiati si prevede quanto segue: qualora l'inserimento di uno o più disabili e/o svantaggiati, in percorsi formativi e di orientamento ordinari, richieda l'attivazione di apposite azioni volte al sostegno ed all'accompagnamento didattico del percorso formativo dell'allievo ed azioni volte a consentire l'ottimale frequenza alle attività formative, l'operatore interessato può presentare apposito progetto alla Direzione Agenzia regionale del lavoro - Progetto per l'integrazione lavorativa - sulla base di schede apposite. La Direzione provvederà, previa valutazione dei fabbisogni e del progetto presentato, ad erogare un finanziamento integrativo, finalizzato alla realizzazione degli interventi di sostegno ed accompagnamento.

Art. 9

Progetti plurimisura

È ammessa la presentazione di progetti plurimisura unicamente a valere sulle misure A2 ed A3 nell'ambito delle schede intervento che esplicitamente prevedono tale possibilità, e D1 e D2, con l'obiettivo di favorire il coinvolgimento, nell'ambito della stessa azione formativa, di destinatari con caratteristiche diverse, in relazione alle specificità del territorio regionale. In tal caso nel progetto dovranno essere chiaramente indicate le misure di riferimento, le parti/elementi progettuali ed i destinatari che ad esse si riferiscono, nonché la relativa quota finanziaria imputata a ciascuna misura.

Le risorse finanziarie approvate a valere su ciascuna mi-

pas à la définition de la PME ou de la petite entreprise, selon le cas.

Zones Objectif 2. Dans le but de destiner aux zones Objectif 2 la part de ressources prévue, la localisation de l'action est évaluée sur la base des conditions suivantes :

- siège de l'unité locale, en cas d'actions de formation d'entreprise et de conseil/service aux entreprises, ces dernières étant prévues aux mesures D1 et D3 ;
- résidence des destinataires des interventions dans le cas d'autres aides aux personnes..

Aides d'État. La Région prend acte du fait que la Commission Européenne a élaboré une réglementation spécifique sur les aides d'État en matière de formation professionnelle et d'aides aux PME dans le respect de l'article 87 du Traité instituant l'Union européenne. Le montant des aides accordées aux entreprises pour les activités de formation et pour les autres activités assujetties au régime des aides sera défini conformément aux dispositions des Règlements (CE) n° 68/2001, 69/2001 et 70/2001 de la Commission Européenne.

Art. 8

Mesures d'accompagnement à l'intention de personnes handicapées et défavorisées

Dans l'attente de définir des modalités spécifiques visant à encourager et appuyer l'insertion des personnes handicapées et/ou défavorisées dans les parcours ordinaires de formation et d'orientation, il est prévu : au cas où l'insertion d'une ou de plusieurs personnes handicapées et/ou défavorisées dans les parcours ordinaires de formation et d'orientation exigerait la mise en place d'actions ad hoc visant le soutien et l'accompagnement pédagogique du parcours de formation de l'élève ainsi que des actions visant à permettre une fréquentation optimale des activités de formation, l'opérateur intéressé pourra présenter un projet spécifique à la Direction Agence régionale de l'emploi - Projet pour l'intégration professionnelle - sur la base de fiches prévues à cet effet. La Direction pourvoira, après avoir évalué les besoins et le projet présenté, à accorder un financement complémentaire ayant pour but la réalisation des actions de soutien et d'accompagnement.

Art. 9

Projets multi-mesures

La présentation de projets sur plusieurs mesures est admise uniquement en ce qui concerne les mesures A2 et A3 dans le cadre des fiches d'intervention qui prévoient explicitement cette possibilité et D1 et D2, dans le but de favoriser l'implication dans la même action de formation de destinataires ayant des caractéristiques différentes, en relation avec les spécificités du territoire régional. Dans ce cas, le projet devra indiquer clairement les mesures de référence, les parties, éléments de projet et les destinataires visés, ainsi que la dotation financière imputée à chaque mesure.

Les dotations financières approuvées sur chaque mesure

sura rappresentano un vincolo in sede di realizzazione; potranno pertanto essere autorizzate eventuali variazioni in ordine ai destinatari, unicamente a condizione che tali variazioni non incidano sugli impegni finanziari del progetto approvati a valere su ciascuna misura.

Dovrà in ogni caso essere indicata la misura prevalente, che sarà presa a riferimento ai fini della valutazione e della definizione della graduatoria. L'allegato piano finanziario specifica, per ciascuna misura, le risorse finanziarie massime disponibili per i progetti plurimisura.

Art. 10

Risorse disponibili e vincoli finanziari

Per l'attuazione del presente invito, sezione 1, è disponibile la cifra complessiva di Euro 7.699.275 pari a Lire 14.907.875.200, ripartita sulle diverse misure così come specificato nel piano finanziario allegato al presente invito (allegato B/3).

Le risorse stanziare per il finanziamento dei progetti approvati a valere sul presente invito saranno assegnate ai progetti risultati idonei e finanziabili, sino ad esaurimento delle stesse. Il finanziamento delle attività di cui alla misura D1 (limitatamente alla formazione aziendale) è riservato per il 70% alle PMI.

I progetti di formazione aziendale di cui alle misure D1 e D3 dovranno obbligatoriamente prevedere un cofinanziamento privato sul costo complessivo del progetto, nella misura indicata dal Regolamento (CE) N. 68/2001, da computare anche come monte salari dei dipendenti in formazione.

La Regione si riserva la facoltà di procedere alla rideterminazione dei costi dei singoli progetti. In caso di tagli finanziari, il soggetto attuatore è tenuto a riformulare il piano finanziario secondo le indicazioni fornite dagli uffici regionali.

Non sono finanziabili su questo bando azioni finanziate, in tutto o in parte, sul Piano di sviluppo rurale della Regione Valle d'Aosta (Reg. CE 1257/99).

I costi massimi ed i parametri di costo/ora/allievo massimi per l'approvazione dei progetti sono definiti nelle Schede di misura contenute nell'allegato A del presente invito.

Le risorse finanziarie indicate nel piano finanziario e nelle schede-intervento sono da intendersi al lordo dell'IVA.

Art. 11

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Possono presentare progetti i soggetti che, all'atto della presentazione della domanda, possiedono i requisiti indicati di seguito.

Possono proporre e realizzare interventi di formazione professionale istituzioni scolastiche, enti ed organismi pub-

sont contraignantes lors de la réalisation ; des modifications concernant les destinataires pourront donc être autorisées uniquement à condition que celles-ci ne modifient pas les engagements financiers du projet approuvés sur chaque mesure.

Il devra en tout cas être indiqué la mesure prédominante qui servira de référence aux fins de l'évaluation et de l'établissement du classement. Le plan de financement annexé indique, pour chaque mesure, les dotations financières maximales disponibles pour les projets multi-mesures.

Art. 10

Ressources disponibles et conditions de financement

La mise en œuvre du présent appel, section 1, fait l'objet d'une dotation globale de 7 699 275 euros correspondant à L 14 907 875 200, répartie dans les différentes mesures tel qu'il est précisé dans le plan de financement annexé au présent appel (Annexe B/3).

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent appel à projets seront affectées aux projets éligibles jusqu'à leur épuisement. Le financement des activités visées à la mesure D1 (limitativement à la formation d'entreprise) est réservé pour 70% aux PME.

Les projets de formation d'entreprise prévus par les mesures D1 et D3 devront obligatoirement prévoir un cofinancement privé relatif au coût total du projet, selon le montant indiqué par le Règlement (CE) n° 68/2001, à calculer aussi en tant que total des salaires des salariés en formation.

La Région se réserve la faculté de procéder au réexamen des coûts de chaque projet. En cas de coupes financières, le bénéficiaire est tenu de reformuler le plan de financement selon les indications fournies par les bureaux régionaux.

Ne sont pas éligibles au titre du présent appel les actions financées entièrement ou en partie par le Plan de développement rural de la Région Vallée d'Aoste (Reg. CE 1257/99).

Les coûts et les paramètres maximaux de coût/heure/élève en vue de l'approbation des projets sont définis dans les fiches de mesure contenues dans l'Annexe A) du présent appel.

Les ressources indiquées dans le plan de financement et dans les fiches d'intervention sont à considérer comme comprenant la TVA.

Art. 11

Porteurs de projets admis

Ont vocation à présenter des projets les sujets qui, au moment de la présentation de la demande, répondent aux conditions ci-après.

Peuvent proposer et réaliser des interventions de formation professionnelle des établissements scolaires, des orga-

blici e privati senza scopo di lucro, aventi esplicitamente e statutariamente prevista tra i propri fini la formazione professionale. Detti organismi devono dimostrare, al momento della presentazione del progetto, la disponibilità, in proprietà o in affitto, di una sede formativa, sul territorio della regione, conforme alle norme vigenti in materia di igiene e sicurezza nonché delle attrezzature necessarie, ed il possesso di risorse umane minime indispensabili per esercitare in modo qualificato la funzione formativa.

Possono altresì proporre interventi formativi enti pubblici territoriali che dovranno avvalersi, per la realizzazione degli stessi, di organismi di cui ai precedenti capoversi.

L'attività nei confronti di soggetti occupati può essere realizzata anche da imprese, loro consorzi, società capogruppo o A.T.I. che realizzano l'attività formativa per qualificare o aggiornare il proprio personale.

Possono altresì proporre interventi formativi in favore di soggetti occupati, nonché di lavoratori autonomi e imprenditori le Associazioni di categoria, che dovranno avvalersi per l'attuazione, salvo quanto diversamente disposto da norme che ne disciplinano l'attività e le competenze, di agenzie formative o di altri soggetti aventi esplicitamente e statutariamente prevista tra i propri fini la formazione professionale e dotati di organizzazione e risorse umane minime indispensabili per esercitare in modo qualificato la funzione formativa.

Le imprese possono presentare domanda in autonomia solo per interventi formativi rivolti al proprio personale dipendente. Progetti formativi direttamente finalizzati all'inserimento lavorativo nella propria azienda possono essere presentati dalle imprese con l'indicazione, in qualità di attuatore, di un centro o organismo di formazione, e devono essere accompagnate da una dichiarazione di impegno all'assunzione di almeno il 70% dei partecipanti.

Possono proporre e realizzare attività di orientamento anche enti ed organismi pubblici e privati, dotati di specifica competenza nell'ambito oggetto dell'intervento.

Per tali interventi non è richiesta la disponibilità di una sede operativa nella regione.

Possono altresì proporre interventi di orientamento gli Enti pubblici territoriali, che dovranno avvalersi, per la realizzazione, di soggetti dotati dei requisiti sopra indicati.

Le schede intervento di misura contenute nell'allegato A al presente invito definiscono, per ciascun intervento, i soggetti titolati a presentare progetti e le relative eventuali condizioni di ammissibilità.

Possono presentare progetti anche A.T.I. composte da

nismes publics et privés sans but lucratif dont la formation professionnelle figure de manière explicite parmi les fins indiqués dans leurs statuts. Lesdits organismes devront prouver, au moment de la présentation du projet, qu'ils disposent d'un siège pour la formation, leur propriété ou en location, situé sur le territoire régional, répondant aux dispositions en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité et disposant des équipements nécessaires. Ils devront également attester qu'ils disposent des ressources humaines minimales indispensables pour exercer de manière qualifiée l'activité de formation.

Peuvent également proposer des actions de formation les collectivités publiques territoriales qui devront avoir recours, pour leur réalisation, aux organismes visés aux paragraphes qui précèdent.

L'activité à l'intention des personnes ayant un emploi peut également être exercée par les entreprises, leurs consortiums, société-mère ou ATI qui réalisent l'activité de formation pour qualifier ou recycler leurs personnels.

Ont par ailleurs vocation à proposer des actions de formation à l'intention de salariés, de travailleurs indépendants et d'entrepreneurs les Associations catégorielles qui devront avoir recours, pour leur mise en œuvre, sans préjudice de dispositions contraires qui en réglementent les activités et les compétences, à des agences de formation ou à d'autres sujets dont la formation professionnelle figure de manière explicite parmi les fins indiqués dans leurs statuts et disposant d'une organisation et de ressources humaines minimales indispensables pour exercer de manière qualifiée l'activité de formation.

Les entreprises ne peuvent présenter une demande de manière autonome que pour des actions de formation à l'intention de leurs salariés. Des projets de formation destinées directement à l'insertion professionnelle dans sa propre entreprise peuvent être présentés par les entreprises avec l'indication, en qualité de réalisateur, d'un centre ou d'un organisme de formation et doivent être accompagnés d'une déclaration d'engagement à embaucher au moins 70% des participants.

Peuvent également proposer et réaliser des activités d'orientation des organismes publics et privés dotés de compétences spécifiques dans le domaine faisant l'objet de l'intervention.

Pour ces activités, la disponibilité d'un siège opérationnel dans la région n'est pas requise.

Peuvent également proposer des activités d'orientation les collectivités publiques territoriales qui devront avoir recours, pour leur réalisation, aux sujets répondant aux conditions énumérées ci-dessus.

Les fiches d'intervention et de mesure contenues dans l'annexe A du présent appel définissent, pour chaque intervention, les sujets ayant vocation à présenter des projets et les conditions éventuelles d'admissibilité y afférentes.

Peuvent également présenter des projets les A.T.I. for-

almeno un soggetto che possieda i requisiti richiesti dalla singola scheda intervento. Qualora il progetto sia proposto da un raggruppamento di prestatori di servizi, questi debbono costituire o dichiarare l'intenzione di costituire, a finanziamento approvato, un'Associazione temporanea di imprese indicando sin dal momento della presentazione del progetto il soggetto capogruppo. La dichiarazione di intenti, nel caso di impegno alla costituzione di un raggruppamento, deve specificare le parti di attività che saranno eseguite dai singoli prestatori di servizi e contenere l'impegno che, in caso di approvazione del progetto, gli stessi si conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 11 Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995. In questo caso la presentazione del progetto deve essere sottoscritta da tutti i proponenti se l'Associazione non è ancora stata costituita altrimenti, se già costituita, è sufficiente la sottoscrizione del soggetto capofila o del rappresentante legale. Si rimanda, per quanto non specificato, all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

Art. 12

Modalità presentazione dei progetti e della richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato.

Verrà resa altresì disponibile una Guida alla compilazione in linea. Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato esclusivamente per via elettronica.

Il soggetto proponente deve altresì presentare una «Richiesta di finanziamento», da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta, unica per tutti i progetti presentati dal proponente a valere sul presente invito ed esclusivamente in forma cartacea, dovrà essere presentata presso la Regione Valle d'Aosta – Dipartimento politiche del lavoro – Agenzia regionale del lavoro – Via Garin, 1 AOSTA, unitamente alla seguente documentazione obbligatoria:

- a) copia dello Statuto e dell'atto costitutivo;
- b) dichiarazione attestante la natura di PMI (piccola e media impresa). Tale dichiarazione deve essere fornita nel caso di progetti presentati a valere sulla misura D1;
- c) certificato di iscrizione alla C.C.I.A., o atto equivalente nel caso di impresa soggetta ad obblighi di iscrizione diversi;
- d) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante

mées au moins par un sujet répondant aux conditions requises par chaque fiche d'intervention. Au cas où le projet serait présenté par un groupement de prestataires de services, ceux-ci seront tenus de constituer ou de déclarer leur intention de constituer, une fois le financement approuvé, une Association temporaire d'entreprises en indiquant, dès le moment de la présentation du projet, le sujet chef de file. La déclaration d'intentions, en cas d'engagement à la constitution d'un groupement, devra indiquer les parties d'activités qui seront fournies par chaque prestataire et comporter l'engagement que, en cas de réception du projet, ces mêmes prestataires se conformeront à la réglementation prévue à l'article 11 du décret législatif n°157 du 17 mars 1995. Dans ce cas, la présentation du projet devra être signée par tous les porteurs de projet si l'Association n'a pas encore été constituée ; dans le cas contraire, la signature du chef de file ou du représentant légal suffit. Il est fait référence, pour toute autre disposition non mentionnée ci-dessus, à l'article 11 du décret législatif n°157 du 17 mars 1995.

Art. 12

Modalités de présentation des projets et de la demande d'admission à l'évaluation et au financement

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire sera disponible sur le site Internet de la Région Autonome Vallée d'Aoste : «www.regione.vda.it»

La rédaction sera guidée par une procédure informatisée utilisable directement sur le site susmentionné.

Un Guide en ligne sera rendu également disponible. Le formulaire contenant le projet pour lequel le financement est demandé devra être remis par voie électronique uniquement.

Le porteur de projet devra également présenter une « Demande de financement » à rédiger sur un formulaire ad hoc timbré. La demande, unique pour tous les projets présentés par le porteur de projet relatifs au présent appel devra être rédigée sur support papier uniquement et devra être déposée à la Région Vallée d'Aoste – Département des politiques de l'emploi – Direction Agence régionale de l'emploi – 1, rue Garin, assortie des documents suivants :

- a) copie des Statuts et de l'acte constitutif ;
- b) déclaration attestant la nature de PME (petite et moyenne entreprise). Ladite déclaration doit être produite en cas de projets présentés au titre de la mesure D1 ;
- c) certificat d'inscription à la C.C.I.A. ou document équivalent en cas d'entreprise soumise à des obligations d'inscription différentes ;
- d) déclaration substitutive de l'acte de notoriété, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du

- e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- e) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;
- f) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- g) attestazione relativa alla disponibilità di una sede operativa sul territorio regionale e autocertificazione del legale rappresentante che i locali indicati sono idonei, ai sensi della vigente normativa in materia di igiene e sicurezza, allo svolgimento di attività formativa;
- h) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegate al presente invito.

La documentazione di cui ai punti a), b), c), d), e), f), g), h) deve essere prodotta dal soggetto proponente e dal soggetto attuatore, se previsto dal progetto. Gli Enti pubblici territoriali sono tenuti a presentare unicamente la documentazione di cui ai punti d) e h). Le imprese che presentano progetti per la formazione del proprio personale sono tenute a presentare la documentazione di cui ai punti b) c), d), e), f), h).

La documentazione di cui al punto g) non è dovuta per i soggetti che presentano progetti di orientamento.

- Per le ATI o Consorzi di scopo finalizzati alla realizzazione delle iniziative già costituiti: atto notarile di costituzione.
- Per le ATI o Consorzi di scopo, finalizzati alla realizzazione delle iniziative, non ancora costituiti, la dichiarazione di intenti, con l'indicazione del soggetto capogruppo, dei compiti di ogni componente l'ATI/ATS/Consorzio e l'impegno a conformarsi alla disciplina di cui all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995;

In caso di raggruppamento non ancora costituito la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutte le imprese che si intendono costituire nel raggruppamento stesso e la documentazione di cui ai punti a), b), c), d), e), f), g), h) deve essere presentata, a pena di esclusione, da ogni componente del raggruppamento.

Ulteriori requisiti richiesti dalle schede-intervento, nel

représentant légal et son aptitude à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;

- e) déclaration substitutive de l'acte de notoriété du représentant légal, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet n'encourt aucune des conditions d'exclusion prévues par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et de l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;
- f) déclaration rendue par le représentant légal, sous peine d'exclusion, attestant que le porteur de projet et réalisateur est en règle avec les dispositions régissant le droit du travail des personnes handicapées et indiquant l'observation des dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/99. Ladite déclaration devra être rendue même si elle est négative.
- g) attestation relative à la disponibilité d'un siège opérationnel sur le territoire régional et déclaration sur l'honneur du représentant légal attestant que les locaux indiqués sont adéquats, aux termes de la réglementation en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité, au déroulement des activités de formation ;
- h) toute autre documentation requise par les fiches de mesure annexées au présent appel.

La documentations visée aux points a), b), c), d), e), f), g), h), doit être présentée par le porteur de projet et par le réalisateur, si cela est prévu par le projet. Les Collectivités territoriales sont tenues de présenter uniquement la documentation visée aux points d) et h). Les entreprises présentant des projets pour la formation de leurs personnels sont tenues de présenter la documentation visée aux points b), c), d), e), f), h).

La documentation visée au point g) n'est pas due pour les sujets présentant des projets d'orientation.

- pour les ATI ou les Consortiums visant la réalisation des initiatives, déjà constitués : acte notarié de constitution.
- pour les ATI ou les Consortiums visant la réalisation des initiatives, non encore constitués : la déclaration d'intention portant l'indication du chef de file, des tâches de chaque membre de l'ATI/ATS/Consortium ainsi que l'engagement à se conformer à la réglementation visée à l'article 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

En cas de groupement non encore constitué, la demande de financement devra être signée par les représentants légaux de toutes les entreprises qui entendent s'associer et la documentation visée aux points a), b), c), d), e), f), g), h), doit être présentée, sous peine d'exclusion, par chaque membre du groupement.

Des conditions supplémentaires requises par les fiches

caso di raggruppamenti, dovranno essere posseduti almeno da uno dei componenti.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del Decreto lgs. n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 – comma 1- 13, 14 e 15, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del/dei Formulario/i, e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico dei progetti cui si riferisce. Dalla data di pubblicazione del presente invito sul BUR, le Richieste di ammissione possono essere consegnate a mano nell'orario 9.00-13.00, dal lunedì al venerdì, oppure inviate per raccomandata all'indirizzo sopra indicato. Nella giornata di scadenza del presente invito (...) le richieste di ammissione a valutazione e finanziamento potranno essere consegnate presso gli uffici della Direzione Agenzia regionale del lavoro anche in orario pomeridiano: 14.30 – 17.00.

Sul plico dovrà sempre essere riportata la dicitura «Invito a presentare progetti n. 3/2001- POR OB. 3».

Il proponente che invii la domanda per posta è responsabile del suo arrivo o meno presso l'ufficio regionale competente, entro la scadenza indicata. La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della L. 191/98 art. 2 comma 10, ossia è sufficiente allegare copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

Art. 13 *Ammissibilità a valutazione*

I progetti sono ritenuti ammissibili se:

- pervenuti almeno entro l'ultima data di scadenza indicata nell'articolo 3 del presente invito;
- presentati da soggetto ammissibile;
- compilati sull'apposito formulario;
- completi delle informazioni richieste;
- corredati dalla relativa Richiesta di finanziamento, compilata in ogni sua parte, in bollo, firmata dal legale rappresentante dell'Organismo proponente e corredata dalla documentazione prevista all'art. 12.

L'istruttoria di ammissibilità viene eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del lavoro.

d'intervention devront, en cas de groupement, être remplies au moins par l'un des membres du groupement.

La Direction Agence régionale de l'emploi aura la faculté de demander, aux termes de l'art. 16 du décret législatif n° 157/95, selon les limites prévues par les articles 12 – 1^{er} alinéa – 13, 14 et 15, de compléter ou de fournir des éclaircissements quant au contenu des certificats, documents et déclarations présentées.

La «demande d'admission à l'évaluation et au financement» devra être déposée successivement à l'envoi électronique du/des formulaire/s et son acceptation sera subordonnée à la vérification de l'envoi électronique effectif des projets y afférents. A compter de la date de publication du présent appel au BOR, les demandes pourront être remises à la main du lundi au vendredi de 9h00 à 13h00, ou bien transmises par envoi recommandé à l'adresse indiquée ci-dessus. Le jour d'expiration de la date-limite (—), les demandes d'admission à l'évaluation et au financement pourront être présentées à la Direction Agence régionale de l'emploi l'après-midi également, de 14h30 à 17h00.

Sur l'enveloppe il devra toujours être indiqué «Appel à projets n° 3/2001 – POR OB. 3».

Le porteur de projet qui transmettrait la demande par la poste est responsable de son arrivée au bureau régional compétent dans les délais impartis. La Région Vallée d'Aoste ne se portera pas responsable en cas de retards éventuels ou d'inconvénients du service postal, la date du timbre de la poste ne faisant pas foi.

La légalisation de la signature pourra être effectuée aux termes de l'art. 2, 10^e alinéa de la Loi 191/98, en joignant une copie d'un document d'identité clair et lisible du signataire.

Art. 13 *Éligibilité et évaluation*

Les projets sont considérés comme admissibles et éligibles :

- s'ils sont parvenus au moins avant l'expiration du dernier délai indiqué à l'article 3 du présent appel;
- s'ils ont été présentés par un porteur de projet admissible ;
- s'ils ont été remplis en utilisant le formulaire ad hoc;
- s'ils contiennent les informations requises ;
- s'ils sont assortis de la Demande de financement y afférente, remplie dans chacune de ses parties, timbrée, signée par le représentant légal du porteur de projet et accompagnée de la documentation prévue à l'article 12.

L'instruction de l'admissibilité/éligibilité est pourvue par la Direction Agence régionale de l'emploi.

Le domande ammissibili sono sottoposte a successiva valutazione.

Art. 14
Valutazione dei progetti

Le operazioni di valutazione saranno effettuate da un «nucleo di valutazione» nominato dalla Giunta regionale.

I progetti che non risulteranno conformi ai vincoli definiti dalle schede intervento non saranno considerati valutabili, e pertanto non accederanno alla fase di valutazione tecnica.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere chiarimenti sui progetti.

La valutazione dei progetti formativi sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

- a) Motivazione ed elementi di priorità generale (fino a 35 punti)
- b) Qualità del progetto (fino a 35 punti)
- c) Affidabilità del proponente (fino a 15 punti)
- d) Congruenza finanziaria (fino a 10 punti)
- e) Giudizio di sintesi relativo alla coerenza e completezza complessiva del progetto (fino a 5 punti).

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungimento di un punteggio minimo globale di 50/100.

Ai fini della graduatoria finale i punteggi verranno convertiti in millesimi.

I progetti che raggiungono un punteggio compreso fra 500 e 550 punti saranno sottoposti da parte della Regione ad un intervento di monitoraggio qualitativo, finalizzato a sostenere l'adeguata attuazione del progetto.

Art. 15
Approvazione graduatorie e modalità di finanziamento

La Regione Valle d'Aosta approva la graduatoria generale per misura dei progetti pervenuti entro la scadenza indicata nell'articolo 3 del presente invito, sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

Per i progetti risultati idonei ma non totalmente finanziabili per esaurimento del budget, è data facoltà al soggetto proponente di decidere se ridefinire il progetto ed i relativi costi in relazione alla disponibilità finanziaria residua o ripresentare il progetto alla prima scadenza successiva. In tale evenienza, il progetto sarà sottoposto a nuova procedura di valutazione.

Verranno anche approvate le graduatorie dei progetti

Les demandes éligibles sont soumises à une évaluation ultérieure.

Art. 14
Évaluation des projets

Les opérations d'évaluation sont effectuées par un «jury d'évaluation» nommé par le Gouvernement régional.

Les projets qui ne résulteront pas conformes aux conditions définies par les fiches d'intervention ne seront pas considérés comme aptes à être évalués et ne seront donc pas soumis à la phase d'évaluation technique.

Le jury aura la faculté de demander des éclaircissements sur les projets.

L'évaluation des projets sera réalisée sur la base des critères suivants :

- a) Motivation et éléments de priorités générale (jusqu'à 35 points)
- b) Qualité du projet (jusqu'à 35 points)
- c) Fiabilité du porteur de projet (jusqu'à 15 points)
- d) Conformité financière (jusqu'à 10 points)
- e) Jugement de synthèse concernant la cohérence et l'exhaustivité globale du projet (jusqu'à 5 points)

Les projets seront jugés susceptibles d'être financés s'ils réunissent un minimum total de 50/100 points.

Aux fins du classement final, les points seront convertis en millésimes.

Les projets réunissant de 500 à 550 points seront soumis par la Région à une action de suivi qualitatif visant à appuyer la mise en oeuvre correcte du projet.

Art. 15
Adoption des classements et modalités de financement

La Région Vallée d'Aoste adopte le classement général par mesures des projets parvenus dans les délais indiqués à l'article 3 du présent appel, jusqu'à épuisement des ressources disponibles.

Pour les projets jugés éligibles mais non entièrement financés pour cause d'épuisement du budget, il sera donné faculté au porteur de projet de décider si redéfinir le projet et les coûts y afférents en rapport avec la disponibilité résiduelle de financement ou bien représenter le projet lors de la première échéance successive. Dans ce cas, le projet sera soumis à une nouvelle procédure d'évaluation.

Il sera également pourvu à l'adoption des classements

approvati a valere su ciascuna scheda-intervento, fino a concorrenza delle risorse finanziarie disponibili per ciascuna scheda-intervento. Qualora i progetti approvati nell'ambito delle singole graduatorie di intervento non esauriscano la disponibilità finanziaria prevista per l'intervento sul quale sono collocati i progetti, la disponibilità residua verrà resa disponibile per il finanziamento dei progetti utilmente collocati nella graduatoria generale di misura.

La Regione provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare, entro 10 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

Il finanziamento viene di norma erogato, previa convenzione, in 3 tranches: 2 anticipi ed un saldo dopo la verifica amministrativo-contabile. Gli anticipi sono erogati a soggetti privati dietro presentazione di fideiussione a garanzia dell'importo complessivo anticipato.

Art. 16
*Adempimenti e vincoli
del soggetto finanziato*

Il soggetto titolare del progetto si impegna a sottoscrivere la convenzione per la realizzazione del progetto approvato entro 60 giorni dalla data di comunicazione di approvazione del finanziamento. Entro i successivi 60 giorni il soggetto titolare del progetto deve comunicare l'inizio delle attività.

Nel caso le attività non vengano avviate entro tale termine, o l'operatore rinunci al progetto, la Regione Valle d'Aosta provvederà ad ammettere al finanziamento i progetti che seguono in graduatoria, in base all'ordine di punteggio.

Il soggetto titolare del progetto deve altresì dichiarare di non cumulare il finanziamento approvato con altri finanziamenti pubblici già ottenuti per realizzare le stesse azioni e che non verranno richiesti in futuro altri finanziamenti pubblici per le stesse azioni.

In caso di soggetto privato, anticipazioni dei finanziamenti potranno essere concesse solo previa garanzia fideiussoria, stilata sulla base della normativa vigente.

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99) e ogni altra norma e provvedimento riferiti alla materia oggetto dell'intervento.

I soggetti finanziati sono altresì tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati.

Sono tenuti a far pervenire alle scadenze previste i dati

des projets éligibles à valoir sur chaque fiche d'intervention, jusqu'à l'épuisement des ressources financières disponibles pour chaque fiche d'intervention. Au cas où les projets approuvés dans le cadre de chaque classement sur la base de l'intervention n'épuiseraient pas la disponibilité financière prévue pour l'intervention de référence, la disponibilité résiduelle sera rendue disponible pour le financement des projets figurant au classement général de mesure.

La Région pourvoit à la publication du classement au Bulletin officiel régional et à communiquer, dans les 10 jours qui suivent la date de publication au Bulletin officiel de la Région l'octroi effectif du financement aux porteurs de projets retenus, par envoi recommandé avec accusé de réception.

Le financement est normalement versé, aux termes d'une convention, en deux tranches : 2 versements en acompte et un solde après la vérification administrative et comptable. Les versements en acompte sont accordés aux particuliers sur présentation d'une fidéjussion en tant que garantie du montant total avancé.

Art. 16
*Tâches et obligations
du porteur du projet retenu*

Le porteur du projet retenu s'engage à signer la convention pour la réalisation du projet approuvé dans les 60 jours qui suivent la date de la communication d'approbation du financement. Dans les 60 jours qui suivent, le porteur de projet devra communiquer le début des activités.

Au cas où les activités n'auraient pas commencé dans lesdits délais, ou bien si le porteur de projet renonce au projet, la Région Vallée d'Aoste pourvoira à admettre au financement les projets qui suivent au classement, sur la base des points obtenus.

Le porteur de projet devra également déclarer ne pas cumuler le financement approuvé avec d'autres financements publics déjà obtenus dans le but de réaliser les mêmes actions et qu'il ne demandera pas à l'avenir d'autres financements publics pour les mêmes actions.

En cas de porteur de projet privé, des acomptes du financement ne pourront être accordés que sur garantie fidéjussoriaire établie sur la base de la réglementation en vigueur.

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), ainsi que la réglementation communautaire en la matière (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99) et toute autre disposition et mesure se rapportant à la matière faisant l'objet de l'intervention.

Les bénéficiaires sont également tenus de connaître et d'appliquer la loi en matière de récolte et traitement des données personnelles et de base des données.

Ils sont également tenus de faire parvenir dans les délais

del monitoraggio fisico e finanziario secondo la normativa comunitaria e le indicazioni regionali.

Per gli interventi localizzati in specifici ambiti territoriali, i soggetti finanziati devono assicurare un adeguato rapporto con le Amministrazioni Locali interessate.

Art. 17
Diritti sui prodotti delle attività

I prodotti di qualsiasi natura che dovessero costituire risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione.

Art. 18
Informazione e pubblicità

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1159/2000 pubblicato sulla G.U.C.E. L 130/30 del 31.05.2000).

Art. 19
Tutela privacy

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente bando verranno trattati nel rispetto della L. 675/96 e modifiche.

Art 20
Responsabile del procedimento

Ai sensi della L. 241/90 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia SAVOINI).

Art. 21
Informazioni

Il presente invito è reperibile in internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: www.regione.vda.it

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: servizioinformazione@regione.vda.it

Altre informazioni riferite al presente invito saranno comunicate ai proponenti nel corso di incontri informativi organizzati dall'Amministrazione regionale e pubblicizzati sul sito internet della Regione.

Allegati:

- Misure ed azioni finanziabili;
- Piano finanziario

prévus les données du monitoring physique et financier conformément à la réglementation communautaire et aux prescriptions régionales.

Pour les actions localisées dans des cadres territoriaux spécifiques, les sujets financés doivent assurer un rapport adapté avec les Administrations locales intéressées.

Art. 17
Droits sur les produits des activités

Les produits de toute nature qui résulteraient être le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région Vallée d'Aoste et ne peuvent pas être commercialisés par les réalisateurs des mêmes projets. A l'issue des activités, une copie desdits produits devra être remise à la Région.

Art. 18
Information et publicité

Les bénéficiaires doivent se conformer au Règlement communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (Reg. CE 1159/2000 publié au J.O.C.E. L 130/30 du 31.05.2000).

Art. 19
Protection de la vie privée

Les données qui sont transmises à la Région Vallée d'Aoste conformément au présent appel seront traitées dans le respect de la L. 675/96 et de ses modifications.

Art 20
Responsable du dossier

Aux termes de la L. 241/90, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel est la Direction Agence régionale de l'emploi (Directeur responsable Nadia SAVOINI).

Art. 21
Renseignements

Le présent appel à projets est disponible sur Internet sur le site de la Région Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it

Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés à la Direction Agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique suivante : servizioinformazione@regione.vda.it

D'autres informations sur le présent appel à projets seront communiquées aux porteurs de projet lors de rencontres d'information organisées par l'Administration régionale et rendues publiques sur le site Internet de la Région.

Annexes:

- Mesures et actions éligibles ;
- Plan de financement

SEZIONE 2
AZIONI FORMATIVE NEI CONFRONTI DEI
SOGGETTI ASSUNTI CON CONTRATTO
DI APPRENDISTATO

Art. 1
Finalità generali

Il presente avviso finanzia, sulla misura A2 del POR – OB. 3 e su Fondi assegnati dal Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale con il Decreto 5/8/1999, n. 302 «Disposizioni per la destinazione delle risorse finanziarie di cui all'articolo 68 comma 5 della legge n. 144 del 17 maggio 1999» (pubblicato sulla G.U. del 10 agosto 1999, n. 186) e con il Decreto 04.05.2001 «Ripartizione delle risorse per il finanziamento delle attività di cui all'art. 16 della legge 24 giugno 1997, n. 196, recante Disposizioni in materia di promozione dell'occupazione» (pubblicato sulla G.U. del 15 maggio 2001, n. 111), le attività formative obbligatorie esterne all'azienda per i soggetti assunti con contratto di apprendistato, di cui alle leggi 25/1955 e 196/1997 e successive modifiche ed integrazioni e relativi provvedimenti attuativi, e per i tutor aziendali individuati in applicazione dei Decreti del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale n. 359 del 07.10.1999 «Disposizioni per l'attuazione dell'art. 16, comma 2, della Legge 196/97 e successive modificazioni, recante Norme in materia di promozione dell'occupazione» e n. 22 del 28.02.2000 «Disposizioni relative alle esperienze professionali richieste per lo svolgimento delle funzioni di tutore aziendale, ai sensi dell'art. 16, comma 3, della legge 196/97 recante Norme in materia di promozione dell'occupazione», nonché della D.G.R. n. 4512 in data 6 dicembre 1999 «Approvazione delle modalità di comunicazione alla Regione, da parte delle imprese, dell'avvenuta assunzione o cessazione di apprendisti e dei dati relativi, ai sensi del Decreto 07.10.1999, del Ministero del Lavoro e della Previdenza sociale, in attuazione dell'art. 2 del D.L. n. 214/99, convertito, con modificazioni, nella L.N. 263/99».

Art. 2
Priorità trasversali e di misura

Relativamente alle azioni formative nei confronti di soggetti assunti con contratto di apprendistato non si considera necessaria, ai fini della presentazione e della valutazione dei progetti, la compilazione dei campi trasversali di azione del Fondo Sociale Europeo (sviluppo locale, pari opportunità, società dell'informazione).

Art. 3
Misure finanziabili

Sono finanziabili sul presente invito gli interventi, relativi alla misura A2, indicati nelle schede intervento sottolencate:

13A201, 13A216, 13A217, 13A218, 13A219.

Art. 4
Durata dei progetti

I progetti riferiti alle schede di cui all'art. 3 devono avere durata biennale.

SECTION 2
ACTIONS DE FORMATION À L'INTENTION
DES PERSONNES RECRUTÉES PAR CONTRAT
D'APPRENTISSAGE

Art. 1^{er}
Finalités générales

Le présent appel à projets finance, sur la mesure A2 du POR – OB. 3 et sur les fonds attribués par le Ministère du travail et de la Sécurité sociale par décret n° 302 du 5 août 1999, portant dispositions pour l'affectation des dotations financières visées à l'art. 68, 5^e alinéa de la loi n° 144 du 17 mai 1999 (publié au JO n° 186 du 10 août 1999) et par décret du 4 mai 2001, portant répartition des ressources pour le financement des activités visées à l'art. 16 de la loi n° 196 du 24 juin 1997, relative aux dispositions en matière de promotion de l'emploi (publié au JO n° 111 du 15 mai 2001), les activités de formation obligatoires extérieures à l'entreprise pour les personnes recrutées par contrat d'apprentissage, visées aux lois 25/1955 et 196/97, modifiées, et aux règlements d'application y afférents, et pour les tuteurs d'entreprise identifiés au sens des décrets du Ministère du travail et de la Sécurité sociale n° 359 du 7 octobre 1999, portant dispositions d'application de l'art. 16, 2^e alinéa, de la loi 196/97, modifiée, portant dispositions en matière de promotion de l'emploi, et n° 22 du 28 février 2000, portant dispositions relatives aux expériences professionnelles requises pour l'exercice des fonctions de tuteur d'entreprise, aux termes de l'article 16, 3^e alinéa de la loi 196/97 portant dispositions en matière de promotion de l'emploi, et de la D.G.R. n° 4512 du 6 décembre 1999 portant adoption des modalités de communication à la Région, par les entreprises, du recrutement ou de la cessation de fonctions des apprentis et des données y afférentes, aux termes du décret du 7 octobre 1999 du Ministère du travail et de la Sécurité sociale, en application de l'art. 2 du DL n° 214/99, converti avec modifications en la LN 263/99.

Art. 2
Priorités transversales et de mesure

En ce qui concerne les actions de formation à l'intention de personnes recrutées avec contrat d'apprentissage, il n'est pas jugé nécessaire, aux fins de la présentation et de l'évaluation des projets, de se conformer aux lignes transversales d'action du Fonds Social Européen (développement local, égalité des chances, société de l'information).

Art. 3
Mesures éligibles

Sont éligibles au financement aux termes du présent appel à projets les actions relatives à la mesure A2 indiquées dans les fiches d'intervention suivantes :

13A201, 13A216, 13A217, 13A218, 13A219.

Art. 4
Durée des projets

Les projets se référant aux fiches visées à l'art. 3 doivent avoir une durée biennale.

Articolo 5
Modalità attuative

5.1 Stato di disoccupazione

Nel caso particolare dell'apprendistato, la data alla quale riferire la natura dell'approccio (preventivo o curativo) è rappresentata dal momento in cui il singolo individuo è assegnato a tale contratto, prescindendo dal momento in cui viene erogata la formazione esterna finanziata dal FSE. Si fa tuttavia presente che i contratti di apprendistato già in essere al 31 dicembre 1999 sono esclusi dalla possibilità di co-finanziamento all'interno della misura A.2.

Nel caso dei disoccupati in senso stretto (persone che hanno perso un precedente posto di lavoro), fra i quali sono comprese le persone in contratto di apprendistato, la data iniziale è rappresentata dalla data più recente tra le seguenti: la conclusione di un'attività lavorativa (incluse anche le forme di lavoro temporaneo e atipico senza limiti minimi di tempo), che non necessariamente comporta la cancellazione dalle attuali liste di collocamento; la conclusione della frequenza ad una misura di politica attiva del lavoro; la conclusione di un percorso scolastico (anche nel caso di abbandono); l'iscrizione o re-iscrizione alle liste di collocamento.

La rilevazione del periodo di disoccupazione dovrà essere effettuata dai soggetti attuatori delle azioni al momento della selezione dei candidati alle attività, i quali dovranno produrre una autocertificazione della data di inizio dello stato di disoccupazione, o altro documento probatorio. La Regione provvederà in un momento successivo a fornire un modello standard per l'autocertificazione.

Le definizioni che precedono sono da considerarsi transitorie fino all'entrata in vigore delle anagrafi individuali che faranno capo ai servizi per l'impiego, le quali sostituiranno la procedura indicata al secondo capoverso per la individuazione della data di inizio del periodo di disoccupazione.

5.2 Rispetto della normativa e degli indirizzi regionali

I proponenti dovranno rispettare, per la stesura e per l'attuazione del progetto, la normativa in materia e gli indirizzi definiti dalla Regione.

In particolare, a livello regionale, dovranno essere rispettate le indicazioni contenute nei sottoelencati documenti, allegati al presente invito:

- Linee guida per la gestione delle attività di formazione per l'apprendistato;
- Accorpamento delle qualifiche dell'apprendistato in macro gruppi.

Art. 5
Modalités d'application

5.1 Situation de chômage

Dans le cas particulier de l'apprentissage, la date à laquelle référer le caractère de l'approche (préventif ou thérapeutique) coïncide avec le moment ou ledit contrat est attribué à l'individu, abstraction faite du moment de déroulement de la formation extérieure financée par le FSE. Toutefois, il est rappelé que les contrats d'apprentissage déjà en cours au 31 décembre 1999 sont exclus de la possibilité de co-financement dans le cadre de la mesure A.2.

Dans le cas des chômeurs au sens strict (personnes ayant perdu un emploi), comprenant également les personnes ayant un contrat d'apprentissage, la date initiale coïncide avec la date la plus récente parmi les suivantes : la date d'achèvement d'une activité professionnelle (y compris les formes de travail intérimaire et atypique sans limites minimales de temps) qui ne comporte pas nécessairement la radiation des actuelles listes de placement ; la date d'achèvement de la fréquentation d'une mesure de politique active de l'emploi, la date d'achèvement d'un parcours scolaire (même en cas d'échec scolaire); la date d'inscription ou de réinscription dans les listes de placement.

Le relevé de la période de chômage devra être effectué par les réalisateurs des actions au moment de la sélection des candidats qui seront tenus de produire une déclaration sur l'honneur attestant la date de début de l'état de chômage, ou un autre document d'attestation. La Région pourvoira ultérieurement à fournir un fac-similé standard de déclaration sur l'honneur.

Les définitions qui précèdent sont à considérer comme transitoires jusqu'à l'entrée en vigueur des registres individuels qui seront du ressort des services de l'emploi qui remplaceront la procédure indiquée au deuxième alinéa en ce qui concerne la détermination de la date de début de la situation de chômage.

5.2 Respect de la réglementation et des lignes directrices régionales

Les porteurs de projet devront respecter, pour la rédaction et la mise en œuvre du projet, la réglementation en la matière ainsi que les lignes directrices définies par la Région.

En particulier, à l'échelon régional, devront être respectées les indications contenues dans les documents suivants, annexés au présent appel à projets :

- lignes directrices pour la gestion des activités de formation pour l'apprentissage ;
- réunion en macro-groupes des qualifications des apprentis.

5.3 Esclusioni

Sono escluse dal presente invito le attività formative previste per l'assolvimento dell'obbligo formativo all'interno del percorso di apprendistato, quantificate in 120 ore annue aggiuntive, come previsto dal D.P.R. 12 luglio 2000, n. 257 recante «Regolamento di attuazione dell'art. 68 della legge 17 maggio 1999, n. 144, concernente l'obbligo di frequenza di attività formative fino al diciottesimo anno di età».

5.4 Criteri per la chiamata in formazione degli apprendisti

Saranno definiti dall'Amministrazione regionale, sentite le parti sociali presenti nel Comitato di Pilotaggio per l'apprendistato, i criteri e le priorità per la chiamata in formazione degli apprendisti e le modalità di convocazione degli stessi.

A tal proposito, ai fini progettuali, si riportano di seguito alcuni criteri e priorità esemplificativi da prendere in considerazione, oltre alle indicazioni riportate nel documento «Linee guida per la gestione delle attività di formazione per l'apprendistato»:

- 1) giovani in obbligo formativo;
- 2) giovani senza titolo di studio;
- 3) data di assunzione più recente;
- 4) realizzazione di due annualità formative per ogni apprendista;
- 5) residenza/domicilio dell'apprendista.

5.5 Vincoli minimi, da prevedere a progetto, per la realizzazione delle attività formative

Con riferimento alla formazione rivolta agli apprendisti, come illustrato all'interno del documento «Linee guida per la gestione delle attività di formazione per l'apprendistato», sono da considerare obbligatori:

- a) realizzazione, per ogni apprendista coinvolto, del Piano Formativo Integrato;
- b) realizzazione di attività formativa individualizzata minima di n. 4 ore, di cui 2 da realizzarsi preliminarmente all'avvio della prima annualità formativa;
- c) realizzazione di iniziative formative rivolte ai tutor aziendali, ai sensi del Decreto del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale 28.02.2000, di durata non inferiore a 8 ore, all'avvio della prima annualità di formazione esterna di ogni apprendista coinvolto;

5.6 Monitoraggio dell'attività

Nella stesura del progetto si dovrà tener conto dell'attività relativa al monitoraggio qualitativo prevista nel

5.3 Exclusions

Sont exclues du présent appel à projets les activités de formation prévues pour l'accomplissement de la formation obligatoire dans le cadre du parcours de l'apprentissage, se chiffrant à 120 heures supplémentaires par an, comme prévu par le DPR n° 257 du 12 juillet 2000, portant règlement d'application de l'art. 68 de la loi n° 144 du 17 mai 1999, relative à l'obligation de fréquenter des activités de formation jusqu'à l'âge de dix-huit ans.

5.4 Critères pour le recrutement des apprentis

Les critères et les priorités pour le recrutement des apprentis ainsi que les modalités de convocation de ces derniers seront définis par l'Administration régionale après consultation des partenaires sociaux présents au sein du Comité de Pilotage pour l'apprentissage.

Dans ce but, aux fins des projets, quelques critères et priorités sont reportés ci-dessous à titre d'exemple, s'ajoutant aux indications des « Lignes directrices pour la gestion des activités de formation pour l'apprentissage » :

- 1) jeunes en formation obligatoire ;
- 2) jeunes sans titres d'études ;
- 3) date d'embauche la plus récente ;
- 4) réalisation de deux années de formation pour chaque apprenti ;
- 5) résidence / domicile de l'apprenti.

5.5 Conditions minimales, à prévoir dans le projet, pour la réalisation des activités de formation

En ce qui concerne la formation des apprentis, aux termes du document « Lignes directrices pour la gestion des activités de formation pour l'apprentissage », sont considérées comme obligatoires :

- a) la réalisation, pour chaque apprenti impliqué, du Plan de formation intégré ;
- b) la réalisation d'une activité de formation personnalisée minimale de 4 heures, dont 2 à effectuer avant le début de la première année de formation ;
- c) la réalisation d'initiatives de formation s'adressant aux tuteurs d'entreprise, aux termes du décret du Ministère du travail et de la Sécurité sociale du 28 février 2000, d'une durée d'au moins 8 heures, au moment du début de la première année de formation extérieure de chaque apprenti impliqué.

5.6 Suivi de l'activité

Lors de la rédaction du projet, il devra être tenu compte de l'activité relative au suivi qualitatif prévue par le

Piano di Monitoraggio inserito nel documento «Linee guida per la gestione delle attività di formazione per l'apprendistato».

Art. 6

Misure di accompagnamento in favore di soggetti disabili e svantaggiati

Nell'attesa che vengano definite modalità specifiche, volte a favorire e sostenere l'inserimento nei percorsi formativi ed orientativi ordinari dei soggetti disabili e/o svantaggiati si prevede quanto segue: qualora l'inserimento di uno o più disabili e/o svantaggiati, in percorsi formativi e di orientamento ordinari, richieda l'attivazione di apposite azioni volte al sostegno ed all'accompagnamento didattico del percorso formativo dell'allievo ed azioni volte a consentire l'ottimale frequenza alle attività formative, l'operatore interessato può presentare apposito progetto alla Direzione Agenzia regionale del lavoro – Progetto per l'integrazione lavorativa – sulla base di schede apposite. La Direzione provvederà, previa valutazione dei fabbisogni e del progetto presentato, ad erogare un finanziamento integrativo, finalizzato alla realizzazione degli interventi di sostegno ed accompagnamento.

Art. 7

Risorse disponibili e vincoli finanziari

Per l'attuazione del presente invito, sezione 2, è disponibile la cifra complessiva di Euro 1.735.422, pari a Lire 3.360.245.556, a valere sulla Misura A2 e sui Fondi Ministeriali.

Le risorse stanziare per il finanziamento dei progetti approvati a valere sul presente invito saranno assegnate ai progetti risultati idonei e finanziabili, sino ad esaurimento delle stesse.

La Regione si riserva la facoltà di procedere alla rideterminazione dei costi dei singoli progetti. In caso di tagli finanziari, il soggetto attuatore è tenuto a riformulare il piano finanziario secondo le indicazioni fornite dagli uffici regionali.

I parametri finanziari vincolanti per l'approvazione dei progetti sono definiti nelle Schede di misura contenute nell'allegato A/3 del presente invito.

Le risorse finanziarie indicate nel piano finanziario e nelle schede-intervento sono da intendersi al lordo dell'IVA.

Art. 8

Soggetti ammessi alla presentazione dei progetti

Possono presentare progetti i soggetti che, all'atto della presentazione della domanda, possiedono i requisiti indicati di seguito.

Possono proporre e realizzare interventi di formazione per l'apprendistato: istituzioni scolastiche, enti ed organismi pubblici e privati senza scopo di lucro, aventi esplicita-

Plan de suivi inséré dans le document « Lignes directrices pour la gestion des activités de formation pour l'apprentissage ».

Art. 6

Mesures d'accompagnement à l'intention de personnes handicapées et défavorisées

Dans l'attente de définir des modalités spécifiques visant à encourager et appuyer l'insertion des personnes handicapées et/ou défavorisées dans les parcours ordinaires de formation et d'orientation, il est prévu : au cas où l'insertion d'une ou de plusieurs personnes handicapées et/ou défavorisées dans les parcours ordinaires de formation et d'orientation exigerait la mise en place d'actions ad hoc visant le soutien et l'accompagnement pédagogique du parcours de formation de l'élève ainsi que des actions visant à permettre une fréquentation optimale des activités de formation, l'opérateur intéressé pourra présenter un projet spécifique à la Direction Agence régionale de l'emploi – Projet pour l'intégration professionnelle – sur la base de fiches prévues à cet effet. La Direction pourvoira, après avoir évalué les besoins et le projet présenté, à accorder un financement complémentaire ayant pour but la réalisation des actions de soutien et d'accompagnement.

Art. 7

Ressources disponibles et conditions de financement

La mise en œuvre du présent appel, section 2, fait l'objet d'une dotation globale de 1 735 422 euros correspondant à 3 360 245 556 L, à valoir sur la mesure A2 et sur les fonds ministériels.

Les ressources engagées pour le financement des projets approuvés au titre du présent appel à projets seront affectées aux projets éligibles jusqu'à leur épuisement.

La Région se réserve la faculté de procéder au réexamen des coûts de chaque projet. En cas de coupes financières, le bénéficiaire est tenu de reformuler le plan de financement selon les indications fournies par les bureaux régionaux.

Les paramètres financiers contraignants en vue de l'approbation des projets sont définis dans les fiches de mesure contenues dans l'Annexe A/3 du présent appel.

Les ressources indiquées dans le plan de financement et dans les fiches d'intervention sont à considérer comme comprenant la TVA.

Art. 8

Porteurs de projets admis

Ont vocation à présenter des projets les sujets qui, au moment de la présentation de la demande, répondent aux conditions ci-après.

Peuvent proposer et réaliser des interventions de formation professionnelle : des établissements scolaires, des organismes publics et privés sans but lucratif dont la formation

mente e statutariamente prevista tra i propri fini la formazione professionale. Detti organismi devono dimostrare, al momento della presentazione del progetto, la disponibilità, in proprietà o in affitto, di una sede formativa, sul territorio della regione, conforme alle norme vigenti in materia di igiene e sicurezza nonché delle attrezzature necessarie ed il possesso di risorse umane minime indispensabili per esercitare in modo qualificato la funzione formativa.

Le schede intervento di misura contenute nell'allegato A al presente invito definiscono, per ciascun intervento, i soggetti titolati a presentare progetti e le relative eventuali condizioni di ammissibilità.

Possono presentare progetti anche A.T.I. composte da almeno un soggetto che possieda i requisiti richiesti dalla singola scheda intervento. Qualora il progetto sia proposto da un raggruppamento di prestatori di servizi, questi debbono costituire o dichiarare l'intenzione di costituire, a finanziamento approvato, un'Associazione temporanea di imprese indicando sin dal momento della presentazione del progetto il soggetto capogruppo. La dichiarazione di intenti, nel caso di impegno alla costituzione di un raggruppamento, deve specificare le parti di attività che saranno eseguite dai singoli prestatori di servizi e contenere l'impegno che, in caso di approvazione del progetto, gli stessi si conformeranno alla disciplina prevista dall'art. 11 Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995. In questo caso la presentazione del progetto deve essere sottoscritta da tutti i proponenti se l'Associazione non è ancora stata costituita altrimenti, se già costituita, è sufficiente la sottoscrizione del soggetto capofila o del rappresentante legale. Si rimanda, per quanto non specificato, all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995.

Art. 9

Modalità presentazione dei progetti e della richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento

I progetti devono essere redatti su apposito formulario. Il formulario sarà reso disponibile per la compilazione sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta: www.regione.vda.it

La compilazione sarà guidata da una procedura informatizzata utilizzabile direttamente sul sito indicato.

Verrà resa altresì disponibile una Guida alla compilazione in linea. Il formulario, contenente il progetto per il quale si richiede il finanziamento, dovrà essere consegnato esclusivamente per via elettronica.

Il soggetto proponente deve altresì presentare una «Richiesta di finanziamento», da predisporre in bollo su apposito modulo. La richiesta, unica per tutti i progetti presentati dal proponente a valere sul presente invito ed esclusivamente in forma cartacea, dovrà essere presentata presso la Regione Valle d'Aosta – Dipartimento politiche del lavoro – Agenzia regionale del lavoro – Via Garin, 1 AOSTA, unitamente alla seguente documentazione obbligatoria:

professionnelle figure di maniera esplicita parmi les fins indiqués dans leurs statuts. Lesdits organismes devront prouver, au moment de la présentation du projet, qu'ils disposent d'un siège pour la formation, leur propriété ou en location, situé sur le territoire régional, répondant aux dispositions en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité et disposant des équipements nécessaires. Ils devront également attester qu'ils disposent des ressources humaines minimales indispensables pour exercer de manière qualifiée l'activité de formation.

Les fiches d'intervention et de mesure figurant à l'annexe A du présent appel à projets définissent, pour chaque intervention, les sujets ayant vocation à présenter des projets ainsi que les conditions d'admissibilité éventuelles.

Peuvent également présenter des projets les A.T.I. formées au moins par un sujet répondant aux conditions requises par chaque fiche d'intervention. Au cas où le projet serait présenté par un groupement de prestataires de services, ceux-ci seront tenus de constituer ou de déclarer leur intention de constituer, une fois le financement approuvé, une Association temporaire d'entreprises en indiquant, dès le moment de la présentation du projet, le sujet chef de file. La déclaration d'intentions, en cas d'engagement à la constitution d'un groupement, devra indiquer les parties d'activités qui seront fournies par chaque prestataire et comporter l'engagement que, en cas de réception du projet, ces mêmes prestataires se conformeront à la réglementation prévue à l'article 11 du décret législatif n°157 du 17 mars 1995. Dans ce cas, la présentation du projet devra être signée par tous les porteurs de projet si l'Association n'a pas encore été constituée ; dans le cas contraire, la signature du chef de file ou du représentant légal suffit. Il est fait référence, pour toute autre disposition non mentionnée ci-dessus, à l'article 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Art. 9

Modalités de présentation des projets et de la demande d'admission à l'évaluation et au financement

Les projets doivent être rédigés sur un formulaire ad hoc. Ledit formulaire sera disponible sur le site Internet de la Région Autonome Vallée d'Aoste : «www.regione.vda.it»

La rédaction sera guidée par une procédure informatisée utilisable directement sur le site susmentionné.

Un Guide en ligne sera rendu également disponible. Le formulaire contenant le projet pour lequel le financement est demandé devra être remis par voie électronique uniquement.

Le porteur de projet devra également présenter une « Demande de financement » à rédiger sur un formulaire ad hoc timbré. La demande, unique pour tous les projets présentés par le porteur de projet relatifs au présent appel devra être rédigée sur support papier uniquement et devra être déposée à la Région Vallée d'Aoste – Département des politiques de l'emploi – Direction Agence régionale de l'emploi – 1, rue Garin, assortie des documents suivants :

- a) copia dello Statuto e dell'atto costitutivo;
- b) certificato di iscrizione alla C.C.I.A., o atto equivalente nel caso di impresa soggetta ad obblighi di iscrizione diversi;
- c) dichiarazione sostitutiva di atto notorio, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000) dalla quale risulti il nominativo del legale rappresentante e l'idoneità dei suoi poteri per la sottoscrizione della documentazione relativa al presente invito;
- d) dichiarazione sostitutiva di atto notorio del legale rappresentante, ai sensi del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documenti amministrativi (D.P.R. 445 del 28.12.2000), attestante che il proponente non si trova in alcuna delle condizioni di esclusione previste dall'articolo 29 della direttiva 92/50/CEE e dell'art. 12 del Decreto lgs. n. 157/1995;
- e) dichiarazione resa dal legale rappresentante, a pena di esclusione, che il soggetto proponente e attuatore è in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili, dalla quale risulti l'ottemperanza alle norme dell'art. 17 della legge n. 68/99, tale dichiarazione va resa anche se negativa;
- f) attestazione relativa alla disponibilità di una sede operativa sul territorio regionale e autocertificazione del legale rappresentante che i locali indicati sono idonei, ai sensi della vigente normativa in materia di igiene e sicurezza, allo svolgimento di attività formativa;
- g) ogni altra documentazione richiesta dalle schede di misura allegata al presente invito.

La documentazione di cui ai punti a), b), c), d), e), f), g) deve essere prodotta dal soggetto proponente e dal soggetto attuatore, se previsto dal progetto.

- Per le ATI o Consorzi di scopo finalizzati alla realizzazione delle iniziative già costituiti: atto notarile di costituzione.
- Per le ATI o Consorzi di scopo, finalizzati alla realizzazione delle iniziative, non ancora costituiti, la dichiarazione di intenti, con l'indicazione del soggetto capogruppo, dei compiti di ogni componente l'ATI/ATS/Consorzio e l'impegno a conformarsi alla disciplina di cui all'art. 11 del Decreto legislativo n. 157 del 17 marzo 1995;

In caso di raggruppamento non ancora costituito la richiesta di finanziamento dovrà essere firmata dai rappresentanti legali di tutte le imprese che si intendono costituire nel raggruppamento stesso e la documentazione di cui ai punti a), b), c), d), e), f), g) deve essere presentata, a pena di esclusione, da ogni componente del raggruppamento.

Ulteriori requisiti richiesti dalle schede-intervento, nel

- a) copie des Statuts et de l'acte constitutif ;
- b) certificat d'inscription à la C.C.I.A. ou document équivalent en cas d'entreprise soumise à des obligations d'inscription différentes ;
- c) déclaration substitutive de l'acte de notoriété, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. 445 du 28 décembre 2000), indiquant le nom du représentant légal et son aptitude à souscrire les documents relatifs au présent appel à projets ;
- d) déclaration substitutive de l'acte de notoriété du représentant légal, aux termes du T.U. des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs (D.P.R. 445 du 28 décembre 2000), attestant que le porteur de projet n'encourt aucune des conditions d'exclusion prévues par l'art. 29 de la directive 92/50/CEE et de l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;
- e) déclaration rendue par le représentant légal, sous peine d'exclusion, attestant que le porteur de projet et réalisateur est en règle avec les dispositions régissant le droit du travail des personnes handicapées et indiquant l'observation des dispositions de l'art. 17 de la loi n° 68/99. Ladite déclaration devra être rendue même si elle est négative.
- f) attestation relative à la disponibilité d'un siège opérationnel sur le territoire régional et déclaration sur l'honneur du représentant légal attestant que les locaux indiqués sont adéquats, aux termes de la réglementation en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité, au déroulement des activités de formation ;
- g) toute autre documentation requise par les fiches de mesure annexées au présent appel.

La documentations visée aux points a), b), c), d), e), f), g) doit être présentée par le porteur de projet et par le réalisateur, si cela est prévu par le projet.

- pour les ATI ou les Consortiums visant la réalisation des initiatives, déjà constitués : acte notarié de constitution.
- pour les ATI ou les Consortiums visant la réalisation des initiatives, non encore constitués : la déclaration d'intention portant l'indication du chef de file, des tâches de chaque membre de l'ATI/ATS/Consortium ainsi que l'engagement à se conformer à la réglementation visée à l'article 11 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

En cas de groupement non encore constitué, la demande de financement devra être signée par les représentants légaux de toutes les entreprises qui entendent s'associer et la documentation visée aux points a), b), c), d), e), f), g) doit être présentée, sous peine d'exclusion, par chaque membre du groupement.

Des conditions supplémentaires requises par les fiches

caso di raggruppamenti, dovranno essere posseduti almeno da uno dei componenti.

La Direzione Agenzia regionale del lavoro potrà richiedere, ai sensi dell'art. 16 del Decreto lgs. n. 157/95, nei limiti previsti dagli articoli 12 – comma 1 – 13, 14 e 15, di completare o di fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentate.

La «Richiesta di ammissione a valutazione e finanziamento» dovrà essere consegnata successivamente all'invio elettronico del/dei Formulario/i, e l'accettazione della stessa è subordinata alla verifica dell'avvenuto invio elettronico dei progetti cui si riferisce. Dalla data di pubblicazione del presente invito sul BUR, ed entro le ore 17.00 del giorno 12 novembre 2001, le Richieste di ammissione possono essere consegnate a mano nell'orario 9.00-13.00, dal lunedì al venerdì, oppure inviate per raccomandata all'indirizzo sopra indicato. Nella giornata di scadenza del presente invito (12 novembre 2001) le richieste di ammissione a valutazione e finanziamento potranno essere consegnate presso gli uffici della Direzione Agenzia regionale del lavoro anche in orario pomeridiano: 14.30 – 17.00.

Sul plico dovrà sempre essere riportata la dicitura «Invito a presentare progetti n. 3/2001- POR OB. 3».

Il proponente che invii la domanda per posta è responsabile del suo arrivo o meno presso l'ufficio regionale competente, entro la scadenza indicata. La Regione Valle d'Aosta non assume responsabilità per eventuali ritardi o disguidi del servizio postale. Non fa fede il timbro postale.

L'autentica della firma può essere effettuata ai sensi della L. 191/98 art. 2 comma 10, ossia è sufficiente allegare copia di un documento di identità chiaro e leggibile del soggetto firmatario.

Art. 10
Ammissibilità a valutazione

I progetti sono ritenuti ammissibili se:

- pervenuti almeno entro l'ultima data di scadenza indicata nell'articolo 9 del presente invito;
- presentati da soggetto ammissibile;
- compilati sull'apposito formulario;
- completi delle informazioni richieste;
- corredati dalla relativa Richiesta di finanziamento, compilata in ogni sua parte, in bollo, firmata dal legale rappresentante dell'Organismo proponente e corredata dalla documentazione prevista all'art. 9.

L'istruttoria di ammissibilità viene eseguita a cura della Direzione Agenzia regionale del lavoro.

d'intervention devront, en cas de groupement, être remplies au moins par l'un des membres du groupement.

La Direction Agence régionale de l'emploi aura la faculté de demander, aux termes de l'art. 16 du décret législatif n° 157/95, selon les limites prévues par les articles 12 – 1^{er} alinéa – 13, 14 et 15, de compléter ou de fournir des éclaircissements quant au contenu des certificats, documents et déclarations présentées.

La «demande d'admission à l'évaluation et au financement» devra être déposée successivement à l'envoi électronique du/des formulaire/s et son acceptation sera subordonnée à la vérification de l'envoi électronique effectif des projets y afférents. A compter de la date de publication du présent appel au BOR, et avant le 12 novembre 2001 à 17 heures, les demandes pourront être remises à la main du lundi au vendredi de 9h00 à 13h00, ou bien transmises par envoi recommandé à l'adresse indiquée ci-dessus. Le jour d'expiration de la date-limite (12 novembre 2001), les demandes d'admission à l'évaluation et au financement pourront être présentées à la Direction Agence régionale de l'emploi l'après-midi également, de 14h30 à 17h00.

Sur l'enveloppe il devra toujours être indiqué «Appel à projets n° 3/2001 – POR OB. 3».

Le porteur de projet qui transmettrait la demande par la poste est responsable de son arrivée au bureau régional compétent dans les délais impartis. La Région Vallée d'Aoste ne se portera pas responsable en cas de retards éventuels ou d'inconvénients du service postal, la date du timbre de la poste ne faisant pas foi.

La légalisation de la signature pourra être effectuée aux termes de l'art. 2, 10^e alinéa de la Loi 191/98, en joignant une copie d'un document d'identité clair et lisible du signataire.

Art. 10
Éligibilité et évaluation

Les projets sont considérés comme admissibles :

- s'ils sont parvenus au moins avant l'expiration du dernier délai indiqué à l'article 9 du présent appel;
- s'ils ont été présentés par un porteur de projet admissible ;
- s'ils ont été remplis en utilisant le formulaire ad hoc;
- s'ils contiennent les informations requises ;
- s'ils sont assortis de la Demande de financement y afférente, remplie dans chacune de ses parties, timbrée, signée par le représentant légal du porteur de projet et accompagnée de la documentation prévue à l'article 9.

L'instruction en vue de l'admissibilité est pourvue par la Direction Agence régionale de l'emploi.

Le domande ammissibili sono sottoposte a successiva valutazione.

Art. 11
Valutazione dei progetti

Le operazioni di valutazione saranno effettuate da un «nucleo di valutazione» nominato dalla Giunta regionale.

I progetti che non risulteranno conformi ai vincoli definiti dalle schede intervento non saranno considerati valutabili, e pertanto non accederanno alla fase di valutazione tecnica.

Sarà facoltà del nucleo di valutazione richiedere chiarimenti sui progetti.

La valutazione dei progetti formativi sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:

- a) Motivazione ed elementi di priorità generale (fino a 35 punti)
- b) Qualità del progetto (fino a 35 punti)
- c) Affidabilità del proponente (fino a 15 punti)
- d) Congruenza finanziaria (fino a 10 punti)
- e) Giudizio di sintesi relativo alla coerenza e completezza complessiva del progetto (fino a 5 punti).

I progetti saranno giudicati finanziabili al raggiungimento di un punteggio minimo globale di 50/100.

Ai fini della graduatoria finale i punteggi verranno convertiti in millesimi.

Art. 12
Approvazione graduatorie e modalità di finanziamento

La Regione Valle d'Aosta approva la graduatoria generale per misura dei progetti pervenuti entro la scadenza indicata nell'articolo 3 del presente invito, sino ad esaurimento delle risorse disponibili.

Per i progetti risultati idonei ma non totalmente finanziabili per esaurimento del budget, è data facoltà al soggetto proponente di decidere se ridefinire il progetto ed i relativi costi in relazione alla disponibilità finanziaria residua o ripresentare il progetto alla prima scadenza successiva. In tale evenienza, il progetto sarà sottoposto a nuova procedura di valutazione.

Verranno anche approvate le graduatorie dei progetti approvati a valere su ciascuna scheda-intervento, fino a concorrenza delle risorse finanziarie disponibili per ciascuna scheda-intervento. Qualora i progetti approvati nell'ambito delle singole graduatorie di intervento non esauriscano la disponibilità finanziaria prevista per l'intervento sul quale sono collocati i progetti, la disponibilità residua verrà re-

Les demandes éligibles sont soumises à une évaluation ultérieure.

Art. 11
Évaluation des projets

Les opérations d'évaluation sont effectuées par un «jury d'évaluation» nommé par le Gouvernement régional.

Le projets qui ne résulteront pas conformes aux conditions définies par les fiches d'intervention ne seront pas considérés comme aptes à être évalués et ne seront donc pas soumis à la phase d'évaluation technique.

Le jury aura la faculté de demander des éclaircissements sur les projets.

L'évaluation des projets sera réalisée sur la base des critères suivants :

- a) Motivation et éléments de priorités générale (jusqu'à 35 points)
- b) Qualité du projet (jusqu'à 35 points)
- c) Fiabilité du porteur de projet (jusqu'à 15 points)
- d) Conformité financière (jusqu'à 10 points)
- e) Jugement de synthèse concernant la cohérence et l'exhaustivité globale du projet (jusqu'à 5)

Les projets seront jugés susceptibles d'être financés s'ils réunissent un minimum total de 50/100 points.

Aux fins du classement final, les points seront convertis en millésimes

Art. 12
Adoption des classements et modalités de financement

La Région Vallée d'Aoste adopte le classement général par mesures des projets parvenus dans les délais indiqués à l'article 3 du présent appel, jusqu'à épuisement des ressources disponibles.

Pour les projets jugés éligibles mais non entièrement financés pour cause d'épuisement du budget, il sera donné faculté au porteur de projet de décider si redéfinir le projet et les coûts y afférents en rapport avec la disponibilité résiduelle de financement ou bien représenter le projet lors de la première échéance successive. Dans ce cas, le projet sera soumis à une nouvelle procédure d'évaluation.

Il sera également pourvu à l'adoption des classements des projets éligibles à valoir sur chaque fiche d'intervention, jusqu'à l'épuisement des ressources financières disponibles pour chaque fiche d'intervention. Au cas où les projets approuvés dans le cadre de chaque classement sur la base de l'intervention n'épuiseraient pas la disponibilité financière prévue pour l'intervention de référence, la disponi-

sa disponibile per il finanziamento dei progetti utilmente collocati nella graduatoria generale di misura.

La Regione provvede alla pubblicazione delle graduatorie sul BUR ed a comunicare, entro 10 giorni dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento l'avvenuta approvazione del finanziamento ai soggetti proponenti risultati vincitori.

Il finanziamento viene di norma erogato, previa convenzione, in 3 tranches: 2 anticipi ed un saldo dopo la verifica amministrativo-contabile. Gli anticipi sono erogati a soggetti privati dietro presentazione di fideiussione a garanzia dell'importo complessivo anticipato.

Art. 13
*Adempimenti e vincoli
del soggetto finanziato*

Il soggetto titolare del progetto si impegna a sottoscrivere la convenzione per la realizzazione del progetto approvato entro 60 giorni dalla data di comunicazione di approvazione del finanziamento. Entro i successivi 60 giorni il soggetto titolare del progetto deve comunicare l'inizio delle attività.

Nel caso le attività non vengano avviate entro tale termine, o l'operatore rinunci al progetto, la Regione Valle d'Aosta provvederà ad ammettere al finanziamento i progetti che seguono in graduatoria, in base all'ordine di punteggio.

Il soggetto titolare del progetto deve altresì dichiarare di non cumulare il finanziamento approvato con altri finanziamenti pubblici già ottenuti per realizzare le stesse azioni e che non verranno richiesti in futuro altri finanziamenti pubblici per le stesse azioni.

Il soggetto titolare è tenuto a riformulare il piano finanziario nel caso non rispetti i vincoli legati alla realizzazione delle attività, indicati nelle schede intervento di cui all'art. 4 della sezione 2 del presente invito, secondo le indicazioni che verranno fornite dall'Amministrazione regionale.

In caso di soggetto privato, anticipazioni dei finanziamenti potranno essere concesse solo previa garanzia fideiussoria, stilata sulla base della normativa vigente.

I soggetti finanziati sono tenuti a conoscere ed applicare la normativa regionale di riferimento per le attività formative (leggi e Direttive regionali), nonché la normativa comunitaria in materia (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99) e ogni altra norma e provvedimento riferiti alla materia oggetto dell'intervento.

I soggetti finanziati sono altresì tenuti a rispettare la vigente normativa in materia di raccolta e trattamento dei dati personali e di tutela delle banche dati.

bilité résiduelle sera rendue disponible pour le financement des projets figurant au classement général de mesure.

La Région pourvoit à la publication du classement au Bulletin officiel régional et à communiquer, dans les 10 jours qui suivent la date de publication au Bulletin officiel de la Région l'octroi effectif du financement aux porteurs de projets retenus, par envoi recommandé avec accusé de réception.

Le financement est normalement versé, aux termes d'une convention, en deux tranches : 2 versements en acompte et un solde après la vérification administrative et comptable. Les versements en acompte sont accordés aux particuliers sur présentation d'une fidéjussion en tant que garantie du montant total avancé.

Art. 13
*Tâches et obligations
du porteur du projet retenu*

Le porteur du projet retenu s'engage à signer la convention pour la réalisation du projet approuvé dans les 60 jours qui suivent la date de la communication d'approbation du financement. Dans les 60 jours qui suivent, le porteur de projet devra communiquer le début des activités.

Au cas où les activités n'auraient pas commencé dans lesdits délais, ou bien si le porteur de projet renonce au projet, la Région Vallée d'Aoste pourvoira à admettre au financement les projets qui suivent au classement, sur la base des points obtenus.

Le bénéficiaire devra également déclarer ne pas cumuler le financement approuvé avec d'autres financements publics déjà obtenus dans le but de réaliser les mêmes actions et qu'il ne demandera pas à l'avenir d'autres financements publics pour les mêmes actions.

Le bénéficiaire est tenu de reformuler le plan de financement en cas de non-respect des conditions de réalisation des activités, indiquées dans les fiches d'intervention visées à l'art. 4 de la section 2 du présent appel à projets, selon les indications qui seront fournies par l'Administration régionale.

En cas de porteur de projet privé, des acomptes du financement ne pourront être accordés que sur garantie fidéjussoriaire établie sur la base de la réglementation en vigueur.

Les bénéficiaires sont tenus de connaître et d'appliquer la réglementation régionale de référence pour les activités de formation (lois et directives régionales), ainsi que la réglementation communautaire en la matière (Reg. CE 1260/99, Reg. CE 1784/99) et toute autre dispositions et mesure se rapportant à la matière faisant l'objet de l'intervention.

Les bénéficiaires sont également tenus de connaître et d'appliquer la loi en matière de collecte et traitement des données personnelles et de base de données.

Sono tenuti a far pervenire alle scadenze previste i dati del monitoraggio fisico, finanziario e qualitativo secondo la normativa comunitaria e le indicazioni regionali.

Per gli interventi localizzati in specifici ambiti territoriali, i soggetti finanziati devono assicurare un adeguato rapporto con le Amministrazioni Locali interessate.

Art. 14
Diritti sui prodotti delle attività

I prodotti di qualsiasi natura che dovessero costituire risultato, principale o meno, dei progetti finanziati sono di proprietà della Regione Valle d'Aosta e non possono essere commercializzati dai soggetti attuatori dei progetti stessi. Alla conclusione delle attività copia di tali prodotti dovrà essere consegnata alla Regione .

Art. 15
Informazione e pubblicità

I soggetti finanziati devono attenersi al Regolamento comunitario vigente in tema di informazione e pubblicità degli interventi dei Fondi strutturali (Reg. CE 1159/2000 pubblicato sulla G.U.C.E. L 130/30 del 31.05.2000).

Art. 16
Tutela privacy

I dati dei quali la Regione Valle d'Aosta entra in possesso a seguito del presente bando verranno trattati nel rispetto della L. 675/96 e modifiche.

Art 17
Responsabile del procedimento

Ai sensi della L. 241/90 la struttura amministrativa responsabile dell'adozione del presente avviso è la Direzione Agenzia regionale del Lavoro (Dirigente responsabile Nadia SAVOINI).

Art. 18
Informazioni

Il presente invito è reperibile in internet sul sito della Regione Valle d'Aosta: www.regione.vda.it

Informazioni possono inoltre essere richieste alla Direzione Agenzia regionale del Lavoro, scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: servizioinformazione@regione.vda.it

Altre informazioni riferite al presente invito saranno comunicate ai proponenti nel corso di incontri informativi organizzati dall'Amministrazione regionale e pubblicizzati sul sito internet della Regione.

Allegati:

- Linee guida per la gestione delle attività di formazione

Ils sont également tenus de faire parvenir dans les délais prévus les données du monitoring physique et financier conformément à la réglementation communautaire et aux prescriptions régionales.

Pour les actions localisées dans des cadres territoriaux spécifiques, les sujets financés doivent assurer un rapport adapté avec les Administrations locales intéressées.

Art. 14
Droits sur les produits des activités

Les produits de toute nature qui résulteraient être le résultat, principal ou non, des projets financés sont la propriété de la Région Vallée d'Aoste et ne peuvent pas être commercialisés par les réalisateurs des mêmes projets. A l'issue des activités, une copie desdits produits devra être remise à la Région.

Art. 15
Information et publicité

Les bénéficiaires doivent se conformer au Règlement communautaire en vigueur en matière d'information et de publicité des interventions des Fonds structurels (Reg. CE 1159/2000 publié au J.O.C.E. L 130/30 du 31.05.2000).

Art. 16
Protection de la vie privée

Les données qui sont transmises à la Région Vallée d'Aoste conformément au présent appel à projets seront traitées dans le respect de la L. 675/96 et de ses modifications.

Art 17
Responsable du dossier

Aux termes de la L. 241/90, la structure administrative responsable de l'adoption du présent appel à projets est la Direction Agence régionale de l'emploi (Directeur responsable Nadia SAVOINI).

Art. 18
Renseignements

Le présent appel à projets est disponible sur Internet sur le site de la Région Vallée d'Aoste : www.regione.vda.it

Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés à la Direction Agence régionale de l'emploi, à l'adresse électronique suivante : servizioinformazione@regione.vda.it

D'autres informations sur le présent appel à projets seront communiquées aux porteurs de projet lors de rencontres de formation organisées par l'Administration régionale et rendues publiques sur le site Internet de la Région.

Annexes:

- Lignes directrices pour la gestion des activités de forma-

per l'apprendistato e accorpamento delle qualifiche
dell'apprendistato in macro gruppi.

tion pour l'apprentissage et réunion en macro-groupes
des qualifications des apprentis.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.
